

企業雄才

HONG KONG ENTREPRENEURS

Jan 2017

眾籌平台：集腋成裘 成就夢想

Crowdfunding: Every Little Makes a Mickle for a Dream Come True

第51屆工展會 閉幕人潮如鯽再創佳績

51st Hong Kong Brands and Products Expo Concluded Successfully

工展顯關懷之「回歸20載除夕樂歡欣」

邀請1萬位市民與政府官員齊倒數

10,000 Citizens Celebrated New Year's Eve at the "Countdown Fun Fun"



香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



*New face of smart house at Science Park will bring you more surprises.
Come and find out more!*

全新面貌的智慧生活@科學園將帶來更多生活驚喜，切勿錯過！

Launch date 開幕日期:

07.04.2016

Location 地點:

**Lobby, G/F, Lakeside 2
Science Park, Shatin
沙田科學園澗湖樓地下大堂**



Smartcity.hkstp.org

會長序言 Message from the President

2 做好準備迎來新機遇
Gearing up for the next level of growth

立法會內外 Inside Legco

4 「再工業化」的科技創新與制度創新

專題 Focus

6 眾籌平台：集腋成裘 成就夢想
Crowdfunding: Every Little Makes a Mickle for a Dream Come True

企業透視 Entrepreneur Report

12 踏上更生工作之路

CMA焦點 CMA Spotlight

16 第51屆工展會 閉幕人潮如鯽再創佳績
20 工展顯關懷之「回歸20載除夕樂歡欣」
邀請1萬位市民與政府官員齊倒數

息息商關 Business Broadband

24 2016香港工商業獎
26 香港電動能源有限公司：一站式智能電動車充電產品及系統方案

神州穿梭 China Express

28 「一帶一路」政策介紹及風險防範研討會
30 貿易保護主義升溫及對香港的影響（一）

新興市場情報 Emerging Markets

34 越南電子產品出口急增 供應鏈難以應付需求

科研新知 Technology Updates

36 X光防護織物新技術

經貿短評 Economic Updates

37 中國經濟達標政策轉趨審慎
特朗普當選增政策不確定性
內外因素促人幣繼續走貶

活動快拍 Activity Snapshot

品牌局 BDC

54 「品牌內銷：東北起行」研討會
2016年「中小企品牌群策營」第五次活動
香港時尚購物展·寧波
最佳品牌策劃獎2016

檢定中心 CMA Testing

56 美國發布新玩具安全標準



出版人 Publisher
香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

總辦事處 Head Office
香港中環干諾道中64-66號廠商會大廈
CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2545 6166 / (852) 2542 8600
圖文傳真 Fax: (852) 2541 4541
網址 Web Site: www.cma.org.hk
電子郵件 E-mail: info@cma.org.hk

售價 Price 港幣 HK\$40

本刊歡迎轉載，惟須註明來源
Reproduction of articles is welcomed as long as
credit is duly given to the CMA

承印 Printer
華冕國際數碼技術有限公司
Wiseman International Digitech Limited
香港九龍觀塘興業街31號興業中心5樓D室
5D Hing Yip Centre, 31 Hing Yip Street, Kwun Tong, Kln, H.K.

編輯 Editor
企業雄才編輯委員會
Hong Kong Entrepreneur Editorial Board
電話 Tel: 2545 6166
傳真 Fax: 2541 4541
電郵 E-mail: pr@cma.org.hk

會長 President
李秀恒博士 BBS 太平紳士
Dr Li S H, Eddy, BBS JP

立法會代表 LegCo Representative
吳永嘉議員 太平紳士
The Hon Jimmy W K Ng, JP

第一副會長 First Vice President
陳淑玲 太平紳士
Chan Suk Ling, Shirley, JP

第二副會長 Second Vice President
吳永嘉議員 太平紳士
The Hon Jimmy W K Ng, JP

副會長 Vice Presidents
徐炳光博士
Dr Tsui Ping Kwong, Edward
楊志雄 MH
Yeung Chi Hung, Johnny, MH
徐晉輝
Hsu Tsun Fai, Marvin

吳清煥
Dr Ng Wang Pun, Dennis, BBS MH
吳宏斌博士 BBS MH
Dr Ng Wing Tak, Allen MH JP
史立德博士 MH 太平紳士
Dr Shi Lop Tak, Allen MH JP

戴澤良博士 Ph.D.
Dr Tai Chak Leung, Tony Ph.D.



做好準備迎來新機遇



踏入2017年，香港以至全世界均充滿變數和挑戰。早前有不只一個會計團體所做的調查顯示，被訪者普遍對香港經濟前景及營商環境信心下跌，亦有不少人看淡香港的競爭力。在這全球化經濟的時代，地區之間的競爭極之激烈，香港的競爭力卻有下滑之虞。香港在部份排名雖然有所上升，但「忽上忽落」的結果，正意味著香港確實存在隱憂，優勢正在逆轉。

新加坡、上海，甚至是曾經在香港人眼中認為不足為懼的深圳、前海等正全力奮進轉型，發展速度勢如破竹。現階段的香港有如逆水行舟，不進則退，當務之急要承認及審視自身不足。然而，近年民粹主義升溫、事事變得政治化，沒完沒了的爭拗，令很多政府施政變得拖泥帶水，如此一來，不但破壞了香港有利的營商環境，也令許多發展先機白白溜走。

舉例如國家所倡議的「一帶一路」策略，將為香港各行各業帶來前所未有的新機遇，只要積極鞏固和發揮香港的優勢，做好「超級聯繫人」的角色，本港經濟將有相當大的發展，但社會上有不少人卻對「一帶一路」箇中的機遇視而不見，甚至嗤之以鼻，這實在是相當的不智。正當其他國家甚至國內各大城市正積極發掘潛在商機的時候，香港如果不搭上這班高速前行的列車，或只是慢人一步，恐怕也會愈墮愈後。

作為本港的主要商會之一，廠商會一直關注「一帶一路」的發展，為把握這個推動香港經濟轉型和長遠發展的歷史性契機，廠商會更主動早著先機，成為首個組織考察團前赴中亞探索「一帶一路」機遇的本港商會。

此外，我們對於特區政府在香港啟動「民心相通」方面的工作深表認同並積極配合政府的人才交流計劃，率先撥款支持「一帶一路獎學金」，資助首五個「一帶一路」沿線國家學生來港就讀期間的生活費用。首個參與國家——印尼的「一帶一路獎學金」計劃已於2015年推出，而對於第二個參與「一帶一路獎學金」計劃的國家——馬來西亞的來港學生，廠商會及本人名下基金更將分別同時為他們提供生活費和學費資助。

雖然有聲音認為不應該用香港的資源「益外人」，但廠商會絕不認同這說法，我們認為全面深化香港與周邊地區交流互動，是推進經濟持續向前的重要元素，而教育交流可以為一帶一路沿線地區民心相通搭建橋樑，加強各國之間互利和合作。此外，學生來港學習，可以親身了解香港的優勢，完成學業後，這些精英可以留下協助港商發展一帶一路的市場，貢獻香港，即使他們選擇返國發展，也有助當地加深對香港營商環境的認識，而提供獎學金對增加香港與這些國家的經貿合作有長遠的幫助。

香港的競爭力，香港的未來，要靠大家團結和努力，我們要把目光放遠，千萬不要輕易錯失良機。商會

李秀恒博士 BBS 太平紳士
會長

Gearing up for the next level of growth

The year 2017 brings unforeseen challenges to Hong Kong as well as the global markets. As indicated in the surveys conducted by more than one accounting organisations earlier, there is an overall decline in the respondents' confidence in the economic prospects and business environment of Hong Kong, and some foresee a weakening outlook for Hong Kong's competitiveness. In today's era of economic globalisation, competition is ever-intensifying across regions worldwide, yet Hong Kong's competitiveness appears to be on the wane. Although Hong Kong's ranking has risen in some categories, the fluctuations point to concerns about the Hong Kong market and the city losing its competitive edge.

Singapore, Shanghai, or even Shenzhen are now transforming at full speed, as the cities are developing at an accelerated pace. At this stage, Hong Kong is striding against the current and it may fall behind at any time; it is a most pressing mission for Hong Kong to acknowledge and examine its own weaknesses. However, populism has been on the rise in recent years, whereby everything becomes politicised, leading to endless debate that hinders the government's implementation of its policies. This does not only undermine the favourable business environment of Hong Kong, but also causes many opportunities for development to slip away.

For instance, the "One Belt One Road" initiative will open up unprecedented opportunities for the various industries of Hong Kong. As long as Hong Kong consolidates and utilises its strengths in acting as a "super-connector" in the initiative, the city is set for tremendous economic development. However, there are those who remain oblivious to or even dismissive of the opportunities in "One Belt One Road", which marks an extremely insensible attitude. When other countries or even Mainland cities are exploring the opportunities in the initiative, Hong Kong will trail further behind if it does not act promptly.

As one of the major business chambers in Hong Kong, CMA has always heeded closely to the development of "One Belt One Road". To capitalise on this historic opportunity that propels the economic transformation and long-term development of Hong Kong, CMA made a head start by becoming the first Hong Kong business chamber that organised a trip to Central Asian countries along the Belt and Road.

Meanwhile, we are fully supportive of the work of the HKSAR Government in fostering the "People-to-People Bond", and we are working in concert with the government's talent exchange programmes. The CMA has decided to sponsor the first five scholarship schemes initiated by the government to subsidise the living expenses of students from "One Belt One Road" countries enrolled in undergraduate programmes in Hong Kong. Following the launch of the first scheme of Hong Kong Scholarship for "Belt and Road" Students (Indonesia) in 2015, the foundations under the CMA and my name will support the students' living expenses and tuition fees of the second receiving country – Malaysia.

While there are those who think that Hong Kong's resources should not be used to "benefit the foreigners", we are of the view that the scholarships are conducive to fostering economic and trade cooperation between Hong Kong and these regions in the long run. We believe the all-round deepening of exchange between Hong Kong and its neighboring areas is a key stimulus to sustained economic growth. Meanwhile, educational exchange can help foster the people-to-people bond across the One Belt One Road regions. For instance, upon completion of their studies, these young talents may stay in Hong Kong and assist Hong Kong businesses to tap into the markets of their home countries, making a unique contribution to the city. Should the graduates choose to return to their native land, this will still be beneficial to both sides as it increases a mutual understanding among us.

The competitiveness and future of Hong Kong is in our hands. We must unite and strive for the city's long-term prospects, and not miss out on any opportunity. 商廈



Dr Eddy S H Li BBS JP
President

「再工業化」的科技創新與制度創新



▲ 廠商會立法會代表
吳永嘉議員

新年伊始，適逢特首選戰正酣。政治上，有所謂「路線之爭」，當一條路線走到盡頭，則會被另一條路線所取代。套用經濟上的術語，其實是一種範式轉移(paradigm shift)。經過近年全球金融危機之後，歐美先進國家均積極尋找新的經濟增長點，「再工業化」亦成為各國的重要發展策略。在去年的施政報告，特區政府亦指出「『再工業化』有潛力成為香港新的經濟增長點」。

當然，「再工業化」不應只是空喊口號，也不應只是競選政綱上的漂亮承諾。要推動這方面的政策目標，無論政府還是業界，都要通盤考慮在各個層面上加以配合。我認為，「再工業化」除了推動科技產品的創新研究之外，也需要制度與政策的創新，而後者政府的投入與支援則明顯不足。

目前全球已正式進入第四次的工業革命，出現的新興科技如人工智慧(AI)、機器人學(robotics)、自動車、3-D列印技術、納米科技、生化科技、量子計算等。而科技創新與工業息息相關，若能轉化大學的科研成果，成為廠家可使用的技術，將有助工業升級轉型。

科技創新固然重要，制度創新(institutional innovation)也不可或缺。制度創新是指在人們現有的生產和生活環境條件下，通過創新的、更能有效激勵人們行為的制度、規範體系來實現社會的持續發展和變革的創新。美國在創新方面，不只是針對技術或產品，更重要的是制度創新。互聯網技術日新月異，許多新穎的商業模式大膽地選擇相信群眾的智慧，出現了「眾包」(crowdsourcing)與「眾籌」(crowdfunding)，動員群眾廣大的資源，發揮了前所未見的力量。這就是一個集合科技創新與制度創新的典型例子。

「再工業化」是一項複雜的系統工程，會牽涉到科技、商貿、土地、勞工、稅務、金融、環保等相當廣泛的政策範疇，我建議政府設立一個高層次統籌協調機構，匯集相關部門以及社會各界的代表，構建推動和支援香港工業發展的長效機制，創造更有利的政策環境。

若然我們缺乏良好的政策研究基礎，就沒有辦法提升制度創新能力，許多政策的變革只能是「摸石頭過河」，見步行步。換言之，如果我們沒有良好的制度創新能力，投入再多的資源在科技創新上，都將只是事倍功半。

作為工業界的立法會代表，我將繼續關注「再工業化」議題，並藉此拋磚引玉，希望業界先進多加提點，共同推動「再工業化」的成功落實。 

兼職

兼

認

職

識

全

權

職

益



《僱傭條例》適用於所有僱員*，包括全職、兼職、散工、替工或臨時工。

*法例指明的若干人士除外

查詢熱線：**2717 1771**

(此熱線由「1823」接聽)

網頁：<http://www.labour.gov.hk>

● 不論其工作時數，僱員都享有條例下的基本保障，例如工資支付、扣薪限制、放取法定假日、生育保障（禁止僱主指派懷孕僱員從事粗重、危險或有害的工作）、不合理及不合法解僱的保障、參加職工會的權利等。

● 如受僱於同一僱主 4 星期或以上，而每星期最少工作 18 小時的僱員，便屬「連續性合約」。他們更享有休息日、法定假日薪酬、有薪年假、疾病津貼、生育保障、侍產假、遣散費、長期服務金及僱傭保障等的權益。

請參閱勞工處出版的「僱傭條例簡明指南」及「兼職僱員·勞工法例知多點」刊物。



勞工處
Labour Department

眾籌平台：集腋成裘 成就夢想

Crowdfunding: Every Little Makes a Mickle for a Dream Come True

眾籌(crowdfunding)近年在香港愈來愈盛行，透過網上集資的項目更是五花八門，這類平台的出現，除了為缺乏資金的初創或中小企提供另一種融資門路，助人圓創業夢外，眾籌平台亦可以協助「天使投資者」物色具潛力的初創企業，大大增加投資成功率。究竟平台是怎樣運作？投資者又如何得到保障呢？

Crowdfunding has been gaining popularity in Hong Kong in recent years, and it is being used for a diverse array of ventures. The emergence of this kind of platform opens up an alternate financing channel for start-ups as well as small and medium enterprises (SMEs) that struggle with insufficient capital, and assists budding entrepreneurs to realise their dream of starting a business. Crowdfunding can also help “angel investors” to identify start-up enterprises with strong potential, which significantly increases the success rates of their investment. How does crowdfunding work? And how are investors protected?



眾籌源於美國，又稱「群眾集資」，意指集資者透過互聯網發佈及解釋其創意產品或計劃理念，吸引別人以贊助形式提供資金，讓集資者實踐其項目，並以製成品回饋贊助者。

1997年英國樂團Marillion成功籌得6萬美金完成美國巡迴演出，是全球首個具規模的網上眾籌活動。不少私人公司自始成立眾籌網上平台，作為集資者和贊助者的中間人，其後Indiegogo及Kickstarter等廣為人知的眾籌平台亦應運而生。

全球眾籌金額 10年翻近三倍

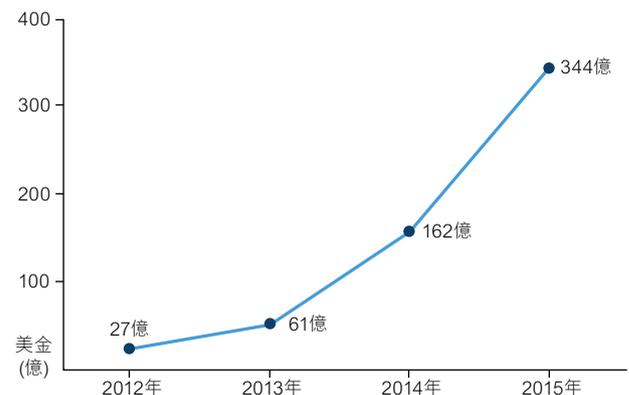
世界各地對眾籌前景表示樂觀，美國市場調查公司Massolution研究報告顯示，2012年全球眾籌所籌得資金總額為27億美元，至2015年已急升逾10倍至340億美元。而世界銀行更預測至2025年，全球每年透過眾籌籌募近930億美元(見表一)。

當全球為眾籌鬧得熱烘烘，本港80後精英陳家英也加入戰團，早在2012年與兩位好友成立首批「香港製

造」的眾籌平台Dreamna，成為行業的先行者。

一般人對眾籌平台如何營運沒有概念，陳家英表示Dreamna與大部分同類平台一樣，以「全有全無」(all or nothing)及「多有多籌」(get what you raise)的籌資模式營運。每當有項目籌款，平台就會從中收取若干行政費用(見表二)。

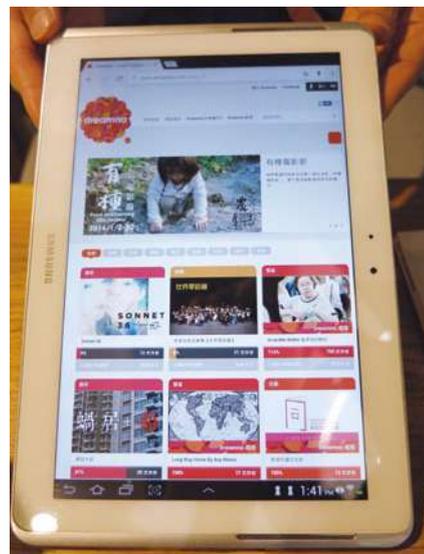
表一：全球眾籌金額
Chart 1: Global Crowdfunding Amount



數據來源：Massolution



▲ 陳家英有感不少人缺乏首筆資金創業，所以決定成立眾籌平台助人集資。
Chan Kar-ying decides to create a crowdfunding platform to assist startups in their fundraising efforts.



▲ Dreamna的眾籌項目眾多，現時籌款成功率約8成。
Dreamna has an approximately 80% fundraising success rate.

把關嚴格 防不可行集資項目

有意見認為，眾籌平台的營運模式或誘使經營者不做好把關，隨便讓不可行的項目進行籌款，以增加自己的收入。但陳家英強調Dreamna把關嚴格：「曾有人想集資回購領展，想法不太可行，所以我拒絕了他們。」

雖然09年創辦的美國同業Kickstarter 6年內收入高達7.8億港元，但陳家英指眾籌在香港仍方興未艾，不過他預期業界的發展之後將愈來愈好。

他又認為，眾籌平台仍是個低成本又可達至廣泛宣傳的平台，同時可變相視作前期的天使投資基金（pre-angel fund），讓投資者從中挑選有潛力項目投資，增加成功機會。

平台營運商把關固然重要，但政府監管同樣不能忽視。除了集資項目的可行性外，外界也關注集資者在成功籌款後，會否「走數」及亂用資金。

小心分析 免墮眾籌陷阱

雖然現時香港未就眾籌活動制定監管，但中小企業國際聯盟會長兼香港眾籌協會創會常務副會長屈國良認為，商品眾籌模式等同預售，應可受香港的《商品說明條例》規管，但他補充不少眾籌網站的行為，暫時難以界定屬於交易或買賣，因它們的條款都不會使用「交易」或「買賣」等字眼，若定義為「捐助」或許不受有關條例規管，建議市民亦應作理性分析，提防眾籌陷阱。

屈國良又提到，很多人誤以為參與眾籌不需付出，便可籌集資金實踐夢想，但其實眾籌本身就是個市場學的概念，集資者仍需透過一定的金錢和人力等種子基金（seed funding）為項目創造機會，吸引支持：「一般來說天使投資基金的金額大約是200至300萬港元的範圍，投資者當然希望能夠選擇能幹的團隊。現在很多初創活動只是流於介紹（pitching），你怎樣去

證實他能幹呢？如果他能夠成功眾籌，那怕是一個小的金額，也算是個成功。」

他對本港的眾籌發展充滿信心，認為商界利用其業界名氣，成立以商品為主的眾籌平台仍然有利可圖，政府也應配合推出相應政策。

眾籌為商界和初創企業帶來希望，但在創新的背後，募資者和支持者都應充分了解相關風險，希望眾籌不會如潮流般轉瞬即逝，能夠推動本港創新科技產業的相關發展及競爭力。 

Crowdfunding originated from the US, and it is also called “crowdsourcing”. It refers to the practice of a campaign creator releasing and explaining their creative product or the concepts of their venture on the Internet, so as to raise funds through attracting financial backing from others. A successful campaign enables its creator to carry out their venture, and to reward their backers with the finished product.

In 1997, the British band Marillion successfully raised USD60,000 to complete their US tour; it stood out as the first large-scale online crowdfunding event in the world. Shortly after, some private companies began to create online crowdfunding platforms that served as intermediaries between campaign creators and backers. Crowdfunding platforms such as Indiegogo and Kickstarter, which were to become widely known, were also launched upon this trend.

Global Crowdfunding Amount Tripled in Ten Years

According to the report of U.S. marketing research firm Massolution, the global value of crowdfunding reached USD2.7 billion in 2012, and the figure recorded a

tenfold increase to hit USD34 billion in 2015. The World Bank predicts that the global value of crowdfunding will reach close to USD93 billion annually by 2025 (see chart 1).

As crowdfunding has become a global phenomenon, Chan Kar-ying, a post-80s generation entrepreneur from Hong Kong, also embarked on the business. As early as in 2012, Chan teamed up with two friends of his to launch Dremna, one of the first “Made in Hong Kong” crowdfunding platforms, making them pioneers in the industry.

Most people have no knowledge of how crowdfunding platforms are operated. According to Chan, Dreamna uses the same models as most other platforms of its kind, where a fundraising campaign may be operated on either the “all or nothing” or “get what you raise” mechanism. The platform charges an administrative fee to each fundraising campaign (see chart 2).

Rigorous Gatekeeping to Curb Infeasible Campaigns

Some people believe that given the operating models of crowdfunding platforms, some of the businesses operating these platforms may let up on gatekeeping and allow infeasible fundraising campaigns to be started, with a view to increasing revenue. However, Chan stresses that Dremna has rigorous gatekeeping in place. “At one point someone started a campaign to raise funds to repurchase The Link. It wasn’t exactly feasible, so I rejected the campaign.”

As the American crowdfunding platform Kickstarter has generated a revenue of HKD780 million in the past six years since its founding in 2009, one might assume that Dremna is eyeing a lucrative income. However, crowdfunding is yet to thrive in Hong Kong, but Chan expected that the platform will grow from strength to strength in the future.

He thinks crowdfunding is still a low-cost platform that is capable of generating extensive publicity. Meanwhile,

it may function as a pre-angel fund for investors to pick ventures with strong potential to invest in, so as to enhance the chances of success for their investment.

While gatekeeping by the crowdfunding platform is essential, government regulations should also play an important role in this regard. Apart from the feasibility of crowdfunding ventures, the public is also concerned about whether a campaign creator will keep their pledge or make indiscriminate use of the funds raised, upon successful completion of the fundraising campaign.

Careful Analysis to Avoid Crowdfunding Traps

While there are no crowdfunding regulations in Hong Kong at present, President of SME Global Alliance and Founding Executive Vice President of Hong Kong Crowdfunding Association Jefferson Wat believes that the crowdfunding model is equivalent to that of pre-sale, and it should be subject to the regulation of the Trade Descriptions Ordinance. However, he also adds that with many crowdfunding websites, it is difficult to decide whether their activities involve transaction or buying and selling, since the terms “transaction” or “buy and sell” are not used in their terms or conditions. If the activities of a platform are defined as “donation”, it may not be subject to the regulation of the relevant ordinances. He advises that members of the public should analyse the fundraising campaigns rationally and be cautious of crowdfunding traps.

Wat also mentions many people are under the misconception that crowdfunding is a mechanism that requires no investment from the campaign creator, while enabling them to raise funds to realise their dream. However, crowdfunding is a marketing concept whereby the campaign creator needs to invest a certain amount of money and human resources into the seed funding, so as to create opportunities for the venture and to attract support from potential backers. “Generally speaking, the investment amount of an angel fund ranges between HKD2 million to HKD3 million, and



▲ 屈國良呼籲市民捐錢助人圖創業夢時，一定要小心分析項目的可行性。
Jefferson Wat advises the public to carefully analyse the feasibility of a venture to avoid falling into crowdfunding traps.

investors are definitely looking for capable teams they may want to invest in. Nowadays many activities of start-ups are just pitching. How could one prove that a start-up is capable? If it has run a crowdfunding campaign that can raise even a small amount of money, that may be regarded as a success.”

He is confident of the future development of crowdfunding in Hong Kong. In his views, crowdfunding platforms created by the business sector by drawing on its fame, and which are oriented around products are still profitable. Meanwhile, the government should also introduce policies that facilitate the development of the field.

Crowdfunding brings new hope to the business sector and start-up enterprises. Beyond innovation, both fundraising campaign creators and backers should seek to fully comprehend the risks involved. It is hoped that crowdfunding will not be a passing fad, but an ongoing momentum that drives the development of innovation and technology industries and their competitiveness. (商) (廠)

表二：Dreamna籌款方式及收費
Chart 2 : Dreamna's fundraising models and fees

	選項1：全有全無 Option 1: All or nothing	選項2：多有多籌 Option 2: Get what you raise
籌款期 Fundraising period	30日 30 days	無限制 Unlimited
集資者若未完成籌款目標， 會否收到籌得款項？ Are campaign creators entitled to receiving the funds raised, if the campaign does not meet the fundraising target?	不會 No	會 Yes
平台對發起項目的收費 Fee payable to the platform by the campaign	免費 Free	\$1000
平台對達到籌款目標項目的收費 Fee payable to the platform where the campaign meets its fundraising target	籌得款項約5% About 5% of the funds raised	免費 Free
平台對達不到籌款目標項目的收費 Fee payable to the platform where the campaign does not meet its fundraising target	免費 Free	免費 Free

妥善管理知識產權 助你拓展無限商機

知識產權管理人員計劃

知識產權署推出「知識產權管理人員計劃」，旨在協助香港企業(特別是中小企業)建立知識產權方面的人力資源，以及透過知識產權管理提升競爭力，以把握知識產權貿易所帶來的機遇。



計劃有什麼好處？

參加計劃的企業將可獲得：

- ✓ 優先資格及特價優惠，報讀「知識產權管理人員培訓課程」
- ✓ 免費參加「知識產權管理人員實務工作坊」，完成工作坊後可獲贈實務指南乙本
- ✓ 企業參加證書乙張
- ✓ 知識產權的最新資訊

怎樣參加「知識產權管理人員計劃」？

- ➔ 企業應委任一名管理階層的員工擔任內部「知識產權管理人員」，由該人員負責監督知識產權資產的規範、管理、使用及商品化情況
- ➔ 請登入 www.ip.gov.hk/ipms 報名參加「知識產權管理人員計劃」

免費知識產權諮詢服務

知識產權署在香港律師會的支援下，為香港中小企*提供一對一的免費知識產權諮詢服務，藉此協助他們加深對知識產權的認識和制訂有效的知識產權管理及商品化策略。

香港律師會的執業律師(顧問)會提供30分鐘的諮詢面談服務。諮詢範圍涵蓋：

- ✓ 知識產權註冊
- ✓ 知識產權管理
- ✓ 知識產權授權
- ✓ 知識產權盡職調查

請登入 www.ip.gov.hk/ipcs 作網上申請或下載申請表格。

* 凡在香港從事製造業而聘用少於100名僱員，或從事非製造業而聘用少於50名僱員的公司，均被界定為中小企(資料來源：工業貿易署)。只有中小企獲提供是項免費知識產權諮詢服務。凡屬律師事務所及提供知識產權諮詢或其他專業服務的機構所提出的申請，概不接受。

知識產權管理人員培訓課程

基礎課程

- ➔ 「知識產權管理人員培訓課程」將於**2017年7月**舉行(日期待定)，由知識產權專業人士教授。課程內容涵蓋「知識產權基本概念」、「商標、專利、版權及外觀設計的管理與開發」、「知識產權貿易」、「內地的知識產權管理與保護」及「香港的知識產權註冊及申請程序」等
- ➔ 兩天課程只需報名費用**HK\$200**。請登入 www.ip.gov.hk/ipmtp 報名及瀏覽課程詳細內容
- ➔ 完成培訓課程者可獲發修習證書乙張



知識產權管理人員實務工作坊

進階課程

- ➔ 「知識產權管理人員實務工作坊」是為「知識產權管理人員」提供的進階培訓，由知識產權專業律師教授，內容包括「認識企業內的知識產權資產及制定相關策略」、「為企業的知識產權制定成本預算及保護準則」及「知識產權商品化的模式」等。
- ➔ 下期工作坊將於**2017年2月24日**舉行，費用全免，請登入 www.ip.gov.hk/pwipm 報名及瀏覽工作坊詳細內容
- ➔ 參加者可獲贈「知識產權管理人員實務指南」乙本

註：此工作坊只限非知識產權中介服務機構參加。如參加者的機構屬律師行或從事知識產權代理業務，其報名申請不會獲接納。

「香港-知識產權貿易中心」專題網站



「香港-知識產權貿易中心」專題網站提供一站式有關知識產權貿易的資訊，如知識產權類別、知識產權貿易，管理和保護知識產權及各項支援服務的資訊，助你掌握知識產權貿易的機遇。請登入 www.ip.gov.hk 瀏覽詳情。

立即登入 www.ip.gov.hk
了解最新的知識產權貿易支援服務及資訊

查詢熱線：2961 6833



踏上更生工作之路

知 錯能改，善莫大焉。」人生路上難免犯錯，只要願意改過，承擔責任及懲罰，就應再次給予機會。鑑於更生人士重投社會後面對求職等困難，在囚期間同時需要更多支持協助他們進修、照顧他們的心理需要，故向來重視履行企業社會責任的廠商會，近年非常積極投入更生工作。這點絕非偶然，而是背後一位有心人大力推動所致。



▲ 李秀恒會長(左)、邱子昭署長(中)及何偉權主席在招聘會上，了解更生人士面試的情況。

為協助更生人士出獄後盡快重投社會工作，廠商會自2014年已開始聯同懲教署及商界助更生委員會舉行「視像招聘會」，第3屆「視像招聘會2016—『聘』出未來」，在去年12月7日假鰂魚涌社區會堂舉行，由廠商會李秀恒會長、懲教署邱子昭署長，以及廠商會會董兼商界助更生委員會主席何偉權博士一同主持啟動儀式。

該活動3年來已籌集逾2500個職位空缺，職位涵蓋不同工種，如餐飲、建造、運輸等，主辦機構安排將於3個月內獲釋的在囚人士，或正在受監管的更新人士與提供空缺的愛心僱主進行面試。為鼓勵獲聘的更新人士堅持工作，廠商會更特別新增了「持之以恆」獎勵金，凡經「招聘會」受聘的更生人士，只要工作滿一個月，即可獲頒發1,000港元的一次性獎勵金。

將痛心化為動力

招聘會愈辦愈有規模，全賴背後努力推動的旗手，作為重要一員，何偉權主席直言致力於更生工作，與其成長背景有莫大關係。

很難想像何偉權與「黃賭毒」沾上邊，但原來在深水埗長大的他，成長時早已對這些社會問題見怪不怪。「當年深水埗的治安甚差，可與慈雲山，橫頭磡齊名。橫街窄巷充滿罪惡，包括非法賭檔，妓寨，毒品檔，正所謂黃、賭、毒俱全！我能夠『出淤泥而不染』，是奇蹟！」

然而，不是所有人有足夠意志抵受引誘，有足夠智慧明辨是非。「不少孩子誤入歧途，包括被人踢入黑社會，繼而運



▲ 何偉權(左)把握每個機會向社會宣傳助更生訊息，圖為他與徐炳光副會長應邀到港台節目接受相關訪問。

毒，開大片打架，還見過朋友因吸毒而橫屍街頭。」何偉權悲痛地表示。傷感之餘，他將痛心化為動力：「打從那時開始，我立志要幫助一些誤入歧途的青少年，若干年後開始更生工作。」

吃力不討好仍堅持

所謂「萬事起頭難」，做生意如是，做社會服務也如是。何偉權憶述，剛開始做更生工作十分困難，主因當年社會大多數人對更生人士避之則吉，令他們難找工作，更難重投社會，在無路可走時，更生人士難免重返歪路而令社會受害，形成惡性循環。

「不少團體及朋友對我的工作敷衍了事，有些甚至激烈回應『我唔會幫那些監躉，你要幫就自己幫，唔好搵我！』更試過被人用粗口回應，問我是否也是監躉。」如此吃力不討好的工作，單靠熱誠及毅力並不足夠，「我抱著『人之初，性本善』的信念服務社會，幫得一個得一個，若成功令一個更生人士重投社會變回好人，社會上就少了一個壞人，1+1=2 雙倍回饋。」

感激廠商會的支持

何偉權5年前開始擔任商界助更生委員會主席。他表示，雖然助更生的路十分崎嶇，需要社會理解及扶持，但依然視這份神聖使命為終身工作，希望能做多久就多久。回顧這些年的努力，何偉權明白單憑委員會一會之力，只能做一些地區性的助更生宣傳，所以致力推動委員會、廠商會及懲教署3方合作，令更多人受惠。

「3年前我開始推動廠商會、商界助更生委員會及懲教署合辦視像招聘會，第1屆活動工作十分艱巨，籌備超過半年，成功舉辦全賴3個主辦單位配合，幕後義工團隊也功不可沒。招聘會去年踏入第3屆，很高興見到很多社會人士開始接受更生人士重投社會，而對他們作出支持，傳媒也廣泛報導，不經不覺間助更生信息已經廣泛傳遞了。」

廠商會、商界助更生委員會及懲教署一直合作無間，除了視像招聘會外，廠商會亦於2015年捐款港幣48萬元予懲教署，成立「廠商會資助在囚人士教育基金」。另外，為了向公眾特別是青少年灌輸正確的價值觀，廠商會去年9月假葵涌KC100舉辦了一個名為「鐵窗藝術的曙光」的藝術展，透過展出在囚人士的作品，讓公眾更了解他們的痛苦，藉此宣揚預防罪案的信息。

何偉權十分感謝廠商會前會長施榮懷及現任會長李秀恒的支持，此外秘書處同事的協助也令計劃順利推行。他亦特別多謝廠商會社會及公益事務委員會主席徐炳光副會長對他的信賴，盛讚對方除了提供寶貴意見外，更會協助宣傳，只要他開口，徐即使多繁忙，也二話不說盡量配合，包括兩次跟他一同出席香港電台的訪問。

此外，他也衷心感謝剛逝世的廠商會行政總裁梁世華先生，認為他豐富的政府工作經驗，令活動事半功倍，把助更生信息傳遞給社會各界。

有說廠商會的助更生工作，是由何偉權帶起，但他謙遜地說：「我只是為一群被社會忽略的人士出點力罷了，不敢居功。如果沒有廠商會的支持，招聘會及其他助更生活動絕不可能成功。我不奢望成為青少年的榜樣，但希望他們看到我的努力，能明白甚麼是社會責任，做個有正義感的人。」

商廠



▲ 何偉權在赤柱監獄的典禮上，向學員頒發學業證書。

年年有

餘



金寶集團(香港)有限公司
Campbell Group (Hong Kong) Limited



恭賀新春
大吉

吳清煥副會長

吳宏斌副會長 BBS, MH

馮國言會董

曹金霖名譽會董

羅程剛行業委員會主席 (金融業)



GOODWAY

THE RED G-SQ1
STEAM BRUSH
風靡世界紅采掛燙

新登場 進階版



優化功能及特點：

LED操作顯示燈

蒸汽乾洗·掛熨

家居布藝消毒除塵

持續蒸汽輸出



升級配件

優質

防刮耐磨
低溫熨板



第51屆工展會 閉幕人潮如鯽再創佳績

一年一度萬眾期待的工展會來到第51屆，並已於去年12月10日至今年1月2日假銅鑼灣維多利亞公園圓滿舉行。今屆工展會有超過880個攤位，展銷過千個品牌的產品。在強勁的宣傳攻勢及天公造美下，再次造就逾港幣9億元的總銷售額。



▲ 城中政商領袖一同主持開幕儀式。前排嘉賓：廠商會會長李秀恒（中）及副會長兼展覽服務有限公司主席戴澤良（右九）聯同行政長官梁振英（左十）、中央政府駐港聯絡辦公室副主任殷曉靜（右十）、中國外交部駐港副特派員胡建中（左九）等。

「第51屆工展會」的開幕典禮，邀請到香港特別行政區行政長官梁振英、中央政府駐港聯絡辦公室副主任殷曉靜、中國外交部駐港副特派員胡建中等嘉賓，聯同廠商會會長李秀恒、副會長兼展覽服務有限公司主席戴澤良及永遠名譽會長等一同主持。其餘出席嘉賓尚包括多位特區政府高級官員和工商界知名人士等合共200餘人，場面熱烈。

李秀恒會長致辭時表示：「工展會訴說的正是香港本地工業輝煌的歷史以及持續革新、製造無限可能的品牌故事。無論是傳統牌子，抑或是新晉品牌，都曾經過工展會的洗禮。」



▲ 行政長官梁振英（左四）及其夫人梁唐青儀（右四）於工展會社企區內選購產品。

一如既往，特首梁振英伉儷在典禮後，在廠商會首長陪同下參觀了多個工展會攤位，支持社企及小商戶，還親身嘗試炮製燒餅。

千色品牌 薈萃工展

工展會向來是品牌推廣產品的勝地，故今屆吸引了超過400家參展商參與，設有逾880個攤位，分布於11個主題區內。除了有不少大家耳熟能詳的老字號外，今屆亦增加了很多新參展商，為入場市民帶來更多新的選擇。

今屆工展會的主題區設有一個「回歸20摩天輪」供市民拍照留念，並新增名為「工展會好『相』曬」的活動，讓市民在會場內自拍完後，可即場免費打印相片作為紀念。

驚喜優惠停不了

每年工展會均提供大量折扣優惠，適逢今年展期與農曆新年接近，吸引不少市民入場辦年貨。今屆的震撼優惠未

推出已成為城中熱話，除了限量「\$1電飯煲」、「\$1鮑參福袋」、「\$1冬蟲草」及以1元購買120包湯包外，更有參展商推出前所未有「\$10一吋」LED高清電視機，開幕不久這些優惠已被搶購一空。今年大會特意在會場外設立專為超級優惠而設的排隊區，讓市民能更有秩序及更安全地買得心頭好。

除了大量現場優惠外，廠商會更首次利用O2O營銷策略推廣工展會。早於開幕前一星期，大會便在去年10月才正式啟用的「網上工展會」上，率先推出「工展會預購」、「購物送門券」及「日日有禮」等多項優惠活動，精選大量「\$1產品」及低至1至3折的折扣優惠，市民網購產品後可於工展會現場參展商的攤位內取貨，讓市民感受線上線下全方位整合的購物體驗。

此外，廠商會還與Yahoo團購合作，推出2,500張以低至1元發售的工展會入場門券，反應非常熱烈，於發售當天（12月2日）已被搶購一空。今屆廠商會共送出11萬份、總值超過港幣380萬元的獎品，創歷年最多紀錄，故雖然市道不佳，但人流依然暢旺，尤其是閉幕那幾天的新年假期，場內人潮如鯽，水洩不通，最終總銷售額再創港幣逾9億元的佳績。



▲ 廠商會副會長兼展覽服務有限公司主席戴澤良（右二）與第51屆工展會工展小姐選舉冠軍得主威馬企業有限公司代表張欣欣（右一）、亞軍得主深偉國際有限公司代表楊麗怡（左二），以及季軍得主昌興（1917）有限公司代表梁家欣（左一）合照。



▲ 為期24天的工展會吸引大批市民入場購物。

新一屆工展小姐隆重誕生

自去年12月1日，10位工展小姐候選佳麗於新聞發布會首次亮相後，城中的熱話皆離不開冠軍最終花落誰家。經過多輪激烈的比賽，多個獎項的得主亦隆重誕生，包括冠、亞、季軍、「最合眼緣獎」、「最具魅力獎」、「最佳口才獎」及「最具才藝獎」。冠軍寶座最終由威馬企業有限公司代表張欣欣奪得。

精彩節目與眾同樂

廠商會於今屆工展會繼續舉辦多項比賽活動，以及與香港多間電台合辦節目，又邀請不同地區組織進行表演，務求為入場市民提供多種視聽娛樂，包括：「香港名牌選舉」、全港公開攝影比賽、「廣告Teen才短片創作比賽」、「Teen創商機」及「攤位設計比賽」等等。**商**廠

第51屆工展會贊助機構/協辦機構名單

威馬企業有限公司
越光業務發展公司
新億食品有限公司
李錦記(香港)有限公司
昌興(1917)有限公司
泉昌有限公司
七海化工(集團)有限公司
同珍醬油罐頭有限公司
利特快有限公司
美的電器(香港)有限公司
御藥堂(控股)有限公司
香港中華煤氣有限公司
康維他香港有限公司
偉華商品拓展有限公司
建豐公司
老友記海產貿易
匡橋拓展有限公司
天峰貿易
兆基貿易有限公司
並豐生物科技有限公司
鋒國際有限公司
盛威安全設備有限公司
南北行參茸藥材有限公司
傲威國際有限公司
深偉國際有限公司
安記海味有限公司
維特健靈健康產品有限公司
卡士蘭有限公司
恒偉國際貿易有限公司
德鴻行國際有限公司
美康居國際有限公司
康盟有限公司
香港紫花油大藥廠有限公司
衍生行有限公司
嘉嘉餐廳
潤志實業發展公司
新一代(遠東)有限公司
阿一鮑魚公主(香港)有限公司
億豐食品有限公司
嘉駿貿易公司
富寶貿易(香港)有限公司
天曜集團(香港)有限公司
榮記海產貿易有限公司
廠商會保險代理有限公司
大宇寰進出口貿易股份有限公司
獅王(香港)有限公司
iCreate Makeup Workshop
ROSAS
Art Beauty.Com
Ingrid Millet
GSK
髮再生
貴花華聲有限公司
古珀行珠寶有限公司
香港千草堂醫藥有限公司
廣之旅(香港)國際旅遊有限公司
順豐速運(香港)有限公司
華發行(香港)貿易發展有限公司
太陽雨帆布帳篷有限公司
咭片皇有限公司
環島旅運有限公司
珀麗(香港)酒店

(排名不分先後)



百年品質 航天印証

Century of Quality. Testimony of Space Voyages.

李錦記三度入選成為中國太空人佐餐醬料

Lee Kum Kee sauces were selected for use in space missions three times in a row.

- 2016 神舟十一號
"Shenzhou-11" space mission
- 2015 登陸國際太空站
Space venture in International Space Station
- 2013 神舟十號
"Shenzhou-10" space mission
- 2012 神舟九號
"Shenzhou-9" space mission



www.LKK.com



工展顯關懷之 「回歸20載除夕樂歡欣」 邀請1萬位市民與政府官員齊倒數

廠 商會2016年的壓軸盛事，便是除夕夜於第51屆工展會內舉行的工展顯關懷之「回歸20載除夕樂歡欣」倒數活動，該活動亦為廠商會一系列慶祝香港回歸20周年活動打響了頭炮。



▲ 廠商會李秀恒會長(左七)與時任政務司林鄭月娥司長(右七)，聯同多名主禮嘉賓在台上進行擊鼓儀式，迎接2017年。

廠商會多年來除了透過工展會推廣本地品牌，為香港市民帶來價廉物美的購物樂趣外，亦把工展會的成果與社會弱勢社群分享，履行企業社會責任。廠商會自2011年起開始推行「工展顯關懷計劃」，資助各類型慈善活動，2016年度撥款金額更增至港幣680萬元，當中包括贊助於除夕夜舉行的「回歸20載除夕樂歡欣」活動。

是次活動透過社會福利署、東華三院以及多個慈善機構的協助，邀請了2,500個基層家庭，合共約10,000名市民

到工展會，與多位政府官員及廠商會的首長在萬眾歡騰中迎接2017年。

各界一呼百應支持

農曆新年將至，為了讓參加的市民都能過一個豐盛的新年，廠商會特意向每位送上港幣300元的現金券，一家4口便可享港幣1,200元，盡情享受工展會的購物樂趣。不



▲ 行政長官梁振英先生向市民派發曲奇，大受歡迎。



▲ 廠商會邀請了魔術師到場表演魔術，吸引一眾小朋友及大人駐足欣賞。

少參展商響應呼籲，除特意延長營業時間至深夜外，更加碼推出比平日更大的折扣優惠。有居住在天水圍的市民坦言，由於路途遙遠及車資貴，以往甚少帶小朋友出市區消遣娛樂，故今次收到邀請後，一家人都感到非常興奮。

當晚活動於晚上10時30分開始，應邀出席的市民早已在門外排隊等候，然後魚貫入場。大會安排了一個接一個的舞台表演節目，包括歌曲、雜耍、擊鼓、舞蹈等，讓市民購物完後可一邊休息，一邊欣賞精彩節目，由於是慈善活動，不少表演者均是義務演出以示支持，當中包括歌手方力

申、行業委員會主席孫暉銓、2016廠商會好聲音個人冠軍伍熾任，以及組合冠軍張家樂和鍾鏗。

該活動獲特區政府多名首長級官員現身支持。行政長官梁振英，以及商務及經濟發展局蘇錦樑局長雖然要出席其他官方活動，仍堅持抽空前來向市民送上祝福，他們於活動開始不久便抵達，與市民一同欣賞一陣表演後，便聯同廠商會成員向在座市民派發由青少年在囚人士製作的曲奇，提早與他們分享新年的喜悅。



▲ 舞蹈員為觀眾帶來勁舞表演，現場氣氛熱鬧。



▲ 一眾廠商會首長與主禮嘉賓到台下，與欣賞表演的市民大合照，場面熱鬧。

除了舞台節目帶動高漲氣氛外，大會亦在場內不同地點包括主題區安排各類活動，例如高蹺小丑、魔術、雜耍、街舞等，行委主席徐明達更安排了多位動漫人物在場內游走，與市民互動拍照；此外，海洋公園亦支持活動，派出「威威司令」和「小紅熊」，當然不少得工展會的吉祥物「繁榮」和「安定」，令市民無論身處工展會哪個角落，均能感受到新年熾熱的氣氛。



▲ 當晚海洋公園的「威威司令」（上圖）和「小紅熊」及工展會的吉祥物「繁榮」（下圖右）和「安定」（下圖左）均現身與入場市民拍照互動。

政府官員與市民倒數

除了行政長官外，廠商會亦特別邀請了時任政務司林鄭月娥司長、時任勞工及福利局張建宗局長、教育局吳克儉局長、環境局黃錦星局長、中聯辦經濟部貿易處劉亞軍副部長、懲教署林國良署理署長，以及平機會主席陳章明教授等，與廠商會一眾首長主持倒數儀式。

廠商會李秀恒會長於倒數前致辭，他表示，對能夠團結政商界及市民，一同見證及慶祝香港自回歸20年以來的成就感到十分高興，他希望前來參加活動的基層市民都能感受到商界給予的關懷和溫暖：「香港成功除了靠『獅子山精神』外，還靠理性、務實和團結一心，深信憑著香港人的變通和智慧，香港未來依然是顆耀目的『東方之珠』。」他最後亦祝願市民新年快樂，身體健康。

而林鄭月娥司長致辭時亦指，特區政府致力在社會推廣關懷的文化，扶貧、安老及助弱一直都是施政重點，並務實推出關懷基層的措施，她希望新一年社會和諧，市民能安居樂業。

不少受惠家庭都大袋小袋、滿載而歸，臉上流露滿足的表情離開，而整晚活動亦於零晨1時圓滿落幕。除倒數活動外，是屆「工展顯關懷計劃」早前亦資助了多個慈善舉措，包括向1,200個劏房戶、板間房戶及獨居長者送贈福袋，讓他們感受社會關愛。

VERTEC



100% 電動貨車
輕鬆上坡 | 全天續航 | 極靜

www.vertecmotors.com



FAW



億達動力科技

中國第一汽車集團公司 (汽車製造)
億達動力科技有限公司 (香港代理)
電話: 2117 1337 傳真: 2416 0266
電郵: info@et-dt.com / aug@et-dt.com

高轉速的電動馬達 – 輕鬆克服1:4的坡度

起步加速0-50km/6.5s – 秒殺各類的柴油貨車

電力持久 – 輕鬆日行200公里

能源成本 – 日慳20%至50%

花開富貴



香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

婦女委員會 Ladies' Committee

2016香港工商業獎

「再工業化」有潛力成為香港經濟的新增長點，企業必須推動智能生產、提升技術，才可在這個全球大趨勢中突圍而出。由特區政府全力支持的「香港工商業獎」，多年來表揚本地優秀企業，鼓勵升級轉型。



▲ 行政長官梁振英先生(第一排中)、李秀恒會長(第一排左三)，以及其他主禮嘉賓與得獎者合照。

「2016香港工商業獎」在去年12月13日已圓滿結束，比賽旨在嘉許在提升競爭力方面有傑出表現的企業，獎項分為7個類別，包括：「設備及機器設計」、「消費產品設計」、「顧客服務」、「創意」、「生產力及品質」、「科技成就」及「升級轉型」。廠商會擔任「設備及機器設計」比賽的主辦機構，藉此提高產品競爭力，並對優秀產品加以獎勵。

今屆有30項產品參加「設備及機器設計」比賽，競爭非常激烈，評審委員會多番考慮後，最終選出1個「設備及機器設計大獎」、8個「設備及機器設計獎」及8個「設備及機器設計優異證書」得主(見表一)。

評審委員會由香港中文大學校長沈祖堯教授擔任主席，成員由相關工程及產品設計的專業人士以個人身份組成(見表二)。委員會根據參賽產品的創新、性能、方便使用、成本效益、應用新技術、安全、對環境的影響及市場銷售性等準則作出評審。

頒獎禮假香港會議展覽中心舉行，香港特別行政區行政長官梁振英先生獲邀擔任主禮嘉賓，頒發香港工商業大獎予得獎機構。而「香港工商業獎：設備及機器設計獎」及「香港工商業獎：設備及機器設計優異證書」，則由廠商會李秀恒會長頒發。[\(商\)廠](#)



▲ 李秀恒會長於頒獎典禮上，頒發「設備及機器設計」獎。

表一：「設備及機器設計」比賽得獎名單

機構	產品名稱
設備及機器設計大獎	
香港紡織及成衣研發中心	織物觸感測試儀
設備及機器設計獎	
愛佩儀光電技術有限公司	光學防震微型相機模組自動調試系統
迪普集團有限公司	360° 產品攝影系統
香港應用科技研究院有限公司、信利光電有限公司	蓋板玻璃及觸控面板玻璃自動缺陷檢測系統
影立方有限公司	應用於3D智能電話的光學光柵3D液晶螢幕
創發連有限公司、Fossil (East) Ltd	自動高速水晶裝貼機
建業(惠州)電路版有限公司	可兼鍍銅、錫的創新型線路板電鍍生產線
萬維數碼有限公司	4K3DPro超級工作站(2K/4K畫質增強和2D/3D轉換完整方案及工作流程)
仁興機器廠有限公司	PWC1850兩板冷室壓鑄機
設備及機器設計優異證書	
雅迪勤(亞太)有限公司	變頻沼氣螺桿壓縮機
億利達精密機器廠有限公司	四工位汽車LED透鏡製造系統
格蘭柏生化科技有限公司	絮狀物去除儀
香港電動能源有限公司	吊式電動車智能充電器
香港生產力促進局—環境管理部	廚餘全面轉化系統
鴻福食品貿易有限公司	腐皮自動生產機
智控系統有限公司	智能城市電子付費咪錶(型號：HOMAC SPM-10A)
華泰裡朴絲綢有限公司	應用於紡織材料的無水多功能處理系統

表二：評審委員會委員

香港中文大學校長沈祖堯教授 (主席)
香港理工大學工業及系統工程學系教授及系主任陳鏡昌教授
職業訓練局副執行幹事陳雲青博士
香港工程師學會會長蔡健鴻工程師
香港公開大學校董會秘書郭始剛教授
香港科技大學電子及計算機工程學系講座教授劉堅能教授
香港城市大學電子工程學系講座教授陸貴文教授
香港生產力促進局總裁麥鄧碧儀女士
香港大學工業及製造系統工程系榮譽教授麥啟寧教授
機電工程署副署長 / 規管服務薛永恒先生
香港中文大學電子工程學系教授曾漢奇教授
香港中文大學機械與自動化工程學系教授任揚教授
香港中華廠商聯合會副會長楊志雄先生



▲ 主禮嘉賓與「設備及機器設計」組別的得獎者合照。



▲ 設備及機器設計大獎獲獎產品簡介：

測試儀可於3分鐘內進行快速測試，比市場現有同類技術，能夠測量出更多織物於手感方面的特性。儀器設有不同傳感器，可測量織物表面磨擦特性、熱傳遞性能、壓縮特性及彎曲特性。由2013年至今，產品已發展至第三代，外觀及功能都得到提升。

香港電動能源有限公司：一站式 智能電動車充電產品及系統方案

香 港電動能源有限公司 (EV Power) 研發的「吊式電動車智能充電器(Smart Ceiling EV Charger)」,其方便易用的設計,配備智能充電後台管理系統,透過智能移動裝置內的應用程式,自由地控制充電器,已備受市場肯定,榮獲「2016年香港工商業獎:設備及機器設計優異獎」。

「吊式電動車智能充電器 (Smart Ceiling EV Charger) 的優越之處在於自主研发的智能控制編程及電動車智能充電器的結合,此產品為非靠牆壁或樁柱的室內停車泊位提供低成本及易安裝的電動車充電解決方案。充電線能以手機應用程式 (APP) 來控制升降及進行充電,並於充電完成後自動收回。用戶更可用手機進行預約服務及使用實時遠程監控和支付服務費用。

設計概念不限於車位位置

憑藉過去的寶貴經驗,針對在四邊無牆無柱的車位裡一般無法在這些停泊車位內成功安裝,香港電動能源有限公司 (EV Power) 特別設計了一款「吊式電動車智能充電器 (Smart Ceiling EV Charger)」,致力於解決在室內停車場廣泛安裝及應用電動車充電設施的問題。透過自建的「易充站 E-Charge」手機應用程式 (APP),電動車車主可輕鬆簡易地控制智能充電器的充電線之升降活動及為電動車進行充電。好處包括:

- 一晚極速充電基本4小時內完成充電
- 智能操作,安裝容易
- 符合國際標準SAE / IEC / GB
- 綠色出行,減碳排放
- 高科技的負載均載功能
- IP防護等級機身設計
- 自動線纜收回功能
- 外置獨立漏電保護器



◀ 「吊式電動車智能充電器」 (Smart Ceiling EV Charger)

配合一站式的電動車智能充電網絡平台

全線產品均能連接「易充站E-Charge」智能充電後台管理系統,可透過網站及手機程式使用實時監控功能及智能管理,盡享更佳的設施管理及用戶體驗,可更有效地推動電動車的普及使用,減低因車輛所產生的碳排放及路面空氣污染,達至改善全球暖化問題的最終目的。

針對電動車市場 令電動車普及化

香港電動能源有限公司 (EV Power) 於2010年在香港成立,時至今日,在中國的主要城市包括北京、上海、廣州、深圳、成都、杭州、香港及澳門提供全面的電動車充電解決方案,目前服務已超過1500個地點,包括住宅、寫字樓、商場及其他場所等。專營電動車充電設施的研究、設計、生產、建設、營運及數據管理服務,提供全方位充電方案。香港電動能源有限公司 (EV Power) 與多個知名電動汽車品牌如寶馬、大眾汽車和保時捷等合作,提供一站式的私人及公共充電服務。

研發「吊式電動車智能充電器」(Smart Ceiling EV Charger) 的主要目標是解決在室內廣泛安裝及應用的問題,促進香港及中國的電動車普及使用。全線產品均能連接至「易充站 E-Charge」(一站式的電動車智能充電網絡平台),電動車車主可透過預先安裝在智能移動裝置內的應用程式,自由地控制從智能充電器伸出專用充電線之升降活動便可以輕鬆簡單地連接至電動車進行充電。香港電動能源有限公司提供全面的產品及服務包括:

- 充電解決方案:設計、生產及銷售充電設備及系統
- 電力工程項目:工程項目管理、實施及諮詢
- 一站式服務:營運及管理、維護、培訓、數據分析及應用

(資料由廣告客戶提供)



▲ 「易充站E-Charge」手機應用程式APP

香港電動能源有限公司提供一站式的私人及公共電動車智能充電服務。全線產品均能連接至「易充站」（一站式的電動車智能充電網絡平台），透過網站及手機應用程式提供實時遙距監控功能，盡享更佳的設施管理及用戶體驗。我們亦提供全面的產品及服務包括：

Hong Kong EV Power Limited is providing one-stop Intelligent Electric Vehicles (EV) Charging Service for EV to private and public clients. All our products are ready for all-in-one intelligent networked EV charging platform – “E-Charge” connectivity which enables excellent real-time, remote and intelligent facility management & user experience through Websites and Mobile Apps. We provide comprehensive Products & Services as follows:

充電解決方案
CHARGING SOLUTIONS

設計、生產及銷售充電設備及系統
 Design, Production & Sales of Products & Systems



電力工程項目
ELECTRICAL ENGINEERING PROJECTS

工程項目管理、實施及諮詢
 Engineering Project Management, Implementation & Consultancy



一站式售後服務
ONE-STOP AFTER-SALE SERVICES

營運及管理、維護、培訓、數據分析及應用
 Station Operation & Management, Maintenance, Training, IT & Data Solutions



☎ (852) 3695 0396

✉ contact@hkevpower.com

下載「易充站(香港)」手機應用程式
 Download E-Charge Mobile Apps

Download on the Google play

Available on the App Store



Charge with us · 為你而充



城市服務集團
 CITY SERVICES GROUP

城市服務集團（城市）旗下的城市護衛有限公司及城市專業管理有限公司，是亞洲聯合基建控股有限公司 [香港聯合交易所上市公司（股票代號：00711）] 的集團成員。作為業界翹楚，城市致力為客戶提供一站式優質服務。

業務範圍：

- 設施管理
- 保安服務
- 物業管理
- 環境衛生服務
- 會所管理
- 維修保養服務

國際認證：

- ISO 9001 質量管理體系
- ISO 14001 環境管理體系
- OHSAS 18001 職業健康與安全管理體系

查詢

電話：(852) 3758 8988

電郵：info.csl@cityservicesgroup.com

網址：www.CityServicesGroup.com



「一帶一路」 政策介紹及風險防範研討會

為 響應及支持國家的「一帶一路」戰略構想，協助港商進一步認識沿線國家的最新發展及尋找新機遇，「香港——內地商會聯席會」早前與中國國際經濟貿易仲裁委員會香港仲裁中心合辦「『一帶一路』政策介紹及風險防範研討會」，超過100名業界代表出席。



▲ 出席研討會的代表包括廠商會會長李秀恒(中)、時任中聯辦經濟部副部長兼貿易處負責人楊益(右六)、中國貿易促進會駐香港澳門代表處總代表楊平安(左六)等。

出席研討會的「香港——內地商會聯席會」成員包括中國國際貿易促進委員會、香港中華廠商聯合會(廠商會)、香港中華總商會、香港工業總會、香港總商會等。與會者均希望了解「一帶一路」政策的最新發展，以及如何抓緊箇中商機。

楊平安致歡迎詞時表示，「一帶一路」沿線有60多個經濟體，人口超過40億，形容香港迎來千載難逢的機會，應把握成為「一帶一路」超級聯繫人的優勢。

「一帶一路」國家市場具發展潛力

現時中國與「一帶一路」沿線國家貨物貿易額為3.1萬億美元，佔中國對外貿易總額的26%；而對「一帶一路」相關國家的投資累計已高達511億美元，佔同期對外直接投資總額的12%，可想而知當中蘊藏無限商機。

中國貿易促進會駐香港澳門代表處總代表



▲ 廠商會會長李秀恒(中)指本港企業在投資「一帶一路」國家前應做足研究，了解潛在障礙。右一為擔任研討會主持人的廠商會常務會董李慧芬。

商界密切關注「一帶一路」政策發展

本港商界對「一帶一路」這個商機密切注視，廠商會更於去年4月率先組團赴中亞三國考察，包括哈薩克、吉爾吉斯及烏茲別克，成為首個探索「一帶一路」機遇的香港商會。

廠商會會長李秀恒致辭時指，「一帶一路」國家有不少是發展中的經濟體，市場上升潛力巨大，但基於文化差異和法規不同等因素，港商要投資及開拓這些市場並不容易，因此本港企業須在投資前做足研究及調查，了解當中的潛在障礙，把風險減至最低。



政策便利各地貿易投資

「一帶一路」政策獲外界高度關注，影響遍佈全球，其進度和成果已超出預期，其中在貿易投資便利方面的成效尤其顯著，包括已與「一帶一路」沿線11個國家簽署自貿區協定，國家並在財稅、金融、投資貿易合作、海關及交通運輸等方面推出不同的支持政策。

時任中聯辦經濟部副部長兼貿易處負責人楊益在介紹「一帶一路」最新政策導向時，認為港商必須深入地了解「一帶一路」構想，認真研究其倡議，並及時捕捉其蘊含的商機，又建議港商抓緊自身定位和角色，立足自身優勢，順應國家戰略導向。

事實上，香港目前是亞太區首屈一指的投資管理中心，不少海內外的大企業已經看準商機，以香港作為跳板率先到「一帶一路」沿線國家進行投資。根據聯合國貿易發展組織發表的《2015年世界投資報告》數據顯示，去年香港向外直接投資流出的金額增加7成至1430億美元，僅次於美國，居全球第2位，反映香港能夠作為「超級聯繫人」及直接投資管道的角色，愈來愈多內地企業也利用香港進行區內併購及投資等活動。

香港被公認為歐洲以外最受歡迎仲裁地

進出口國家政策變動、市場價格波動、關稅和匯率等問題容易引致跨境經貿投資的風險，跨境貿易產生糾紛時有發生，不少內地企業在進行跨境貿易時都會遇上貿易糾紛，及早防範風險及解決爭議是重要的一環，而中立第三方的角色在這個情況下則非常重要。

香港律政司副法律政策專員（政策事務）黃慶康指，香港素有經驗向跨境企業提供法律服務，亦被公認為在歐洲以外最受歡迎的仲裁地，加上過去幾年香港特區政府致力推動本港的仲裁服務，認為香港可作好第三方的角色。

「一帶一路」政策已經落實在不同項目上，由於沿線國家大多仍處於經濟起飛的階段，面對政治轉型、經濟接軌和社會轉型等艱巨任務，中國國際經濟貿易仲裁委員會仲裁員、匯仲律師事務所合夥人費甯提醒工商界人士，在「一帶一路」沿線國家營商時要特別注意了解當地法律及營商環境，以免招致不必要的損失。商(處)

貿易保護主義升溫及 對香港的影響（一）

金融海嘯以來，全球經濟回升乏力，相當程度上是由於氣焰日盛的貿易保護主義，惡化了國際貿易環境，導致世界貿易活動停滯不前。根據WTO發佈的全球貿易增長報告，2008至2015年國際貿易平均增長率僅為3.1%，低於此8年間全球GDP平均升幅，與危機前10年國際貿易平均增長6.7%、比GDP增速高出約3個百分點相比，對全球經濟的拉動效應明顯減弱。迅速升溫與擴散的貿易保護主義，是世界經濟每況愈下的主要根源之一。

貿易保護三大特點

新時期貿易保護主義是全球金融危機的產物，也是歐美各國在政治和民意壓力下，試圖進行全球經濟再平衡及保護本國就業的結果，且有不斷惡化之虞。

事實上，貿易保護主義和經濟危機總是相伴相生、互為因果。2008年全球金融海嘯後，隨著全球宏觀經濟環境迅速惡化，世界範圍內的貿易保護主義壓力也不斷加大。據有關資料顯示，從2008年10月到2015年底，全球總共實施了逾5,000項貿易保護措施，其中除了關稅壁壘、禁令和配額等傳統貿易保護手段被重新採用外，出口鼓勵政策、緊急貿易救助、政府採購優先權、政府補貼及本地化要求等新保護手段，也是花樣百出，令人眼花撩亂。

值得注意的是，近年來儘管金融危機的影響漸退，各國關注重點已從應對危機轉向世界經濟長期治理，國際貿易對全球經濟增長的重要性進一步顯現。然而，貿易保護主義不僅沒有收斂，反而有變本加厲之勢。英國經濟政策研究中心最新發佈的《全球貿易預警》報告顯示，去年全球採取的貿易保護措施數量比2014年激增了50%，全年推出的貿易限制措施數量是自由貿易措施的3倍。換句話說，全球促進貿易的政策力度，永遠趕不上名目繁多的排他性貿易限制。



部分G20成員成「貿保」急先鋒

歐委會在今年6月發佈的《2016年貿易與投資壁壘報告》指出，近期環球貿易保護主義正在抬頭，一些屬於G20成員的發達國家尤其嚴重。據統計，從2008年到今年5月份，G20成員共採取了1,583項貿易限制措施，到目前為止只取消了約四分之一，仍有1,196項在執行當中。WTO、經合組織和聯合國貿發會議今年6月共同發佈的《G20貿易投資措施報告》也顯示，從去年10月到今年5月中旬，G20成員平均每月新採取的貿易限制措施多達21項，推出速度是2008年金融海嘯以來最快的。G20成員佔全球經濟總量的85%和全球貿易總量的80%，在國際經濟和貿易中具有絕對優勢，帶頭推行貿易保護主義帶來的影響非同小可。

對香港貿易影響深遠

在G20成員中，一向倡導自由貿易的美國，卻是實施貿易保護主義的主要國家，自2008年以來對其他國家或地區採取了600多項貿易保護措施，佔G20成員貿易限制措施的4成左右。僅在2015年就採取了90項，位列全球之首；平均每4天就推出一項，出台密度一時無兩；今年以來也推出多項貿易保護措施，名義上對外國企業實行不公平貿易調查，實際上是貿易保護主義行為，企圖限制外國貨進口。其所採取的手段，除了反傾銷、反補貼和保障措施外，還包括產品安全、技術壁壘、綠色壁壘、知識產權保護、勞工標準等隱性方式，令人應接不暇。

中國：「貿保」主要受害者

WTO和歐委會最近發表的報告，均提到貿易保護主義有不斷加碼之勢，全球有三分之一的貿易救濟措施直接針對中國。國家商務部也表示，中國一直是貿易救濟調查的主要目標國，自1995年WTO成立以來，共有48個成員國對中國發起1,149宗各類貿易救濟調查案件，佔全球同類案件總數的32%，中國已連續21年成為全球遭遇反傾銷調查最多的國家，連續10年成為全球遭遇反補貼調查最多的國家，涉案損失每年高達數百億美元。這一說法正好印證了WTO和歐委會報告作出的結論，說明中國入世後主要依靠不斷擴大開放、加強國際合作和提升國際競爭力，一步步發展成為全球第一貿易大國，而不是通過貿易保護主義擴大世界市場份額。

針對中國產品發起貿易救濟調查，立案數量最多的正是最大的發達國家美國和次大發展中國家印度。數據顯示，美國在世貿組織針對中國共發起了13次貿易執法行動，例如今年6月下旬，美國國際貿易委員會就先後發佈公告，認定從中國進口的耐腐蝕板和冷軋板對美國國內產業構成實質性損害，並據此對中國有關產品徵收反傾銷和反補貼稅；今年7月中旬，美國商務部也對原產於中國的不鏽鋼板帶材作出補貼調查，認定中國企業反補貼稅率為57.3至193.9%。印度今年以來針對中國鋼鐵產品發起5項貿易救濟調查，已成為對中國鋼鐵產品發起貿易救濟調查最多的國家。

香港作為開放和多功能的自由港，對外貿易一直是其最大支柱和重要命脈。全球貿易保護主義不斷升溫導致國際貿易大幅度下滑，首先直接影響本港貿易的整體表現。根據WTO的資料，過去50年全球貿易共出現4次大調整，即1975年、1982至1983年、2001年和2009年，背後均對應經濟危機的衝擊。2012年以來全球貿易增速連續4年低於GDP增速，在過去半個世紀是絕無僅有的，說明這一變化不僅是周期性，更是結構性，因為歐美推行貿易保護主義的背後，是發達國家試圖通過再工業化來實現全球經濟再平衡，原有以中國作為全球製造基地的價值鏈體系和分工模式正在發生變化，這也是全球貿易保護主義首要針對中國的原由所在。

正因如此，貿易保護主義冒起對香港的影響，主要是結構性的。金融海嘯發生後的8年間，香港貿易增長可謂每況愈下，以貿易貨量計算，除了2010年增速反彈至5.6%外，大多數年份都在4%以下，另有兩年更是陷入衰退，結果是8年間平均增速只有0.6%，比全球平均的3.1%低出2.5個百分點。近年來全球貿易保護主義變本加厲，香港對外貿易進一步惡化，去年進出口貿易貨量收縮2.5%，而全球貿易量仍上升2.8%，兩者差距擴大到5.3個百分點。去年1至7月香港貿易貨量再減少2.1%，與WTO預期今年全球有1.7%的輕微增長，仍相差近4個百分點。其中，港內貿易貨量收縮2.5%，拉低本港貿易貨物增幅1.25個百分點；換言之，今年以來本港貿易貨量下滑約有6成與港內貿易收縮有關；如果進一步放大到包括中國內地、日本、其他三小龍和東盟在內的整個亞洲地區，則香港貿易貨量下滑有72%與本港對亞洲貿易下跌有關。可見，以中國內地為主要對象並波及亞洲的貿易保護主義，削弱了本港轉口貿易和離岸貿易功能，使香港這一亞太區貿易中心蒙上陰影。（未完，下期再續）

商



柏林牌

berlinTM

Since 1967

電熱水爐1967至今香港製造



IT'S WATER. REFRESHED.

澳洲飲水機

**Your Global
Testing,
Inspection &
Certification
Partner**



CCC
APPLICATION

TYPE
TESTING

TECHNICAL
SUPPORT

首間外資實驗室獲認可提供中國CCC玩具檢測服務

**First non-governmental laboratory recognized
to undertake toy testing for China Compulsory Certification**

STC的環球網絡，為廠商提供一站式支援服務，助你捉緊契機，
迅速打入商機無限的中國玩具市場

STC's global network can provide one-stop support to help manufacturers
tap into the enormous China toy market



☎ +852 2666 1888 ✉ +852 2664 4353 ✉ hkstc@stc.group
📍 10 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po, N.T., Hong Kong
www.stc.group

STC Global Network : 📍 Hong Kong 📍 China 📍 Vietnam 📍 Japan 📍 Italy 📍 Germany 📍 USA

STC is accredited for specific test items as shown on the directories of accreditation of the relevant accreditation bodies.



越南電子產品出口急增 供應鏈難以應付需求

越南是亞洲增長最快的經濟體之一，其增長動力主要來自國內製造業擴張，以及生意興旺的電子業。根據越南統計總局2015年的數據，電子產品佔越南總出口30%，總值約1620億美元，比2010年的5%高出數倍。



整體而言，近年越南電子產品出口的年均增長率高達78%，2011年的出口額僅為69億美元，2012年達295億美元、2013年達321億美元以及2014年達350億美元。越南政府預計到2017年底，該國的電子產品出口總值將達400億美元。雖然如此，就算計及其他領域的出口額，越南近年才擺脫貿易赤字，於2012、2013及2014年錄得貿易盈餘。

越南徵收高昂進口關稅，是該國輔助產業不足以應付需求的結果。目前，在越南生產電子零件的企業不足700家，而製造業約有58,000家企業。

由於輔助產業不足，迫使在越南設廠的主要電子產品生產商包括三星(Samsung)、富士康(Foxconn)、英特爾(Intel)以及松下(Panasonic)，大多數電子部件都依賴進口。因此，當地的電子產品生產商只好利用勞工成本低廉的優

勢，專門從事產品裝配。

越南貿易促進局於2015年發表的報告指出，有90家部件供應商向三星的越南廠房提供服務，但當中僅10%設在越南，主要提供基本服務，如包裝和列印。由於越南供應商主要是服務低端價值鏈，為不少國際企業提供機遇，讓國際企業到越南市場提供高增值加工服務，包括產品設計和軟件開發。

多項因素礙越南供應鏈發展

Vietnam Investment Review於2014年發表的報告指出，大多數越南供應商承認，未能滿足三星的要求。鋼產品生產商Bac Viet是少數服務三星的越南公司之一，該公司董

事Tran Anh Vuong接受報告訪問時表示：「三星為越南公司帶來重大挑戰。大多數越南公司都難以滿足三星設立的多重規定，當中涉及環境保護、特定研發活動、付運以及工作環境。」

整體而言，多項因素窒礙越南供應鏈的發展。近期，越南工業貿易部長武輝煌在國會表示，問題之一是缺乏政策支援輔助產業的發展。松下的銷售與服務部助理總監Ling Sing Kok卻有不同看法：「目前，越南市場缺乏高新技術及大額投資，但兩者正是當地供應商所需。」

為香港及東盟帶來機遇

越南的供應商未能滿足市場需求，為當地公司帶來挑戰，但卻為香港以及東盟其他國家的電子部件生產商帶來機遇。越南是東盟經濟共同體(AEC)的成員國，日後將與其他國家簽署更多貿易協定，補貼、低關稅以及吸引海外投資者的措施將會陸續有來。BDG Vietnam 是一家以胡志明市為總部的商業顧問，指出自東盟自由貿易區成立後，

越南已把電子產品的進口關稅由15至20%下調至0至5%。

當然，並非所有產品都能夠為港商帶來機遇。Ling稱：「目前，越南專注於生產手機以及某些本地電子和視聽產品。」

「現時，不少高科技電子產品如平板電腦、手提電腦以及工業用LCD面板仍未有在越南生產。表面貼裝技術機器預期增長10%。」

因此，眾多海外電子部件生產商投資數以百萬美元，到越南開設廠房。與此同時，越南政府推出多項措施，鼓勵本地供應商擴展業務，嘗試扭轉本地供應商不足的困境。

不過，這些措施需時多年才見成效。與此同時，隨著中國內地市場需求減少，香港的電子產品業急需開拓新市場，可於中短期內在越南物色豐厚商機。 (商)

本文由香港貿易發展局提供

僱傭紀錄要備妥 勞資權益保障多

Proper Keeping of Wage and Employment Records



查詢

 勞工處勞資關係科各分區辦事處

 <http://www.labour.gov.hk>

 2717 1771 (此熱線由「1823」接聽)

《僱傭條例》規定，僱主須備存僱員的
**工資、總工作時數和
僱傭紀錄。**

Under the Employment Ordinance,
employers are required
to keep employees'

**wage, total number of
hours worked and
employment records.**

備存工資及僱傭紀錄的要點

除《僱傭條例》及《最低工資條例》的規定外，僱主在備存工資及僱傭紀錄時，亦應注意以下幾點：

- 應妥善保存僱員的所有個人及僱傭紀錄，不可將有關資料外洩
- 宜設立一套劃一、準確及可靠的備存紀錄制度
- 備存紀錄制度宜可靈活地改動，以配合機構未來的轉變及發展
- 應定期檢討備存僱傭紀錄的制度，以確保其效用
- 應遵從《個人資料(私隱)條例》及由個人資料私隱專員根據該條例發出的《人力資源管理實務守則》

You may obtain an English version of the booklet from the following webpage of the Labour Department:
<http://www.labour.gov.hk/eng/public/wcp/KeepRecord.pdf>

X光防護織物新技術

現代都市生活中，X光無處不在，由牙科檢查到海關的行李掃描儀，都會接觸到X光。偶爾的接觸不會對人體構成重大風險，但如因工作需要而長期接觸則作別論。為此，理工大學紡織及製衣學系的學者研發出嶄新的高能射線防護織物。該織物比傳統含鉛橡膠的防護產品安全和輕盈，而它的生產及棄置過程也較環保。

根據世衛標準，X光為致癌物，所以我們見到牙醫在拍攝牙齒X光照前，總會先為病人蓋上鉛氈以作防護。偶爾接受胸肺或牙齒X光檢查或許沒什麼大礙，但對於每天操作X光掃描儀器的醫護人員和邊境口岸職員來說，長期曝露在X光中，卻可能造成嚴重的健康問題，所以防護衣物及簾幕必不可少。

不過，由含鉛橡膠製成的防護圍裙、連衣褲、手套、鞋套等裝備雖能阻擋輻射，卻暗藏鉛中毒風險。一旦橡膠破損而露出內層的鉛金屬，或會令長期接觸者中鉛毒。理大紡織及製衣學系副教授費賓博士就研發出比傳統含鉛橡膠更安全、纖巧、具彈性且壽命更長的X光防護材料，發明在2016加拿大國際發明創新大賽中榮獲銀獎。

鉛含毒素 面臨淘汰

美國衛生和人力資源部及歐洲環境保護局都將鉛定為有毒物質，並銳意徹底取締。鉛中毒可能引起的併發症包括學習障礙、癲癇抽搐，甚至死亡。基於健康、安全和環境的考量，有關當局對開採、加工、生產及棄置鉛產品的監管日益嚴格。

因此，費博士選擇用鎢代替鉛來製造X光防護織物。他指：「無毒、非活性的鎢是密度最高的天然元素之一，能與塑料混合製成比鉛更有效的防護材料，很多醫療設備已應用這種安全可靠的物料。」

鎢/聚氨酯合成物 (WPU)

費博士將鎢金屬和聚氨酯混合，經無污染的程序把鎢/聚氨酯合成物 (WPU) 製成一幅織物。WPU織物在成形後可立即進行剪裁縫製，故生產週期較短，效率也較高。一般含鉛橡膠防護服的壽命為兩年，而WPU防護服的預計壽命則為

3年左右。當含鉛橡膠防護服有所損壞，內含的鉛不能回收重用。相反，WPU防護服卻可用熱壓機反覆修補，而且使用多年後，棄置時也不會污染堆填區和地下水源。商標



▲ 高能射線防護織物

如欲查詢理大的科研技術或知識轉移的服務資料，可瀏覽 www.ife.polyu.edu.hk，亦可致電3400-2929或電郵至 pdadmin@polyu.edu.hk 與理大企業發展院聯絡。

中國經濟達標 政策轉趨審慎

去年10月底召開的中央政治局會議分析了內地經濟形勢，提出堅持穩健的貨幣政策，在保持流動性合理充裕的同時，注重抑制資產泡沫和防範經濟金融風險。

內地經濟在去年首三季度錄得6.7%的累計同比增速，加上10月份的官方和財新中國製造業PMI指數雙雙回升至51.2，顯示內地經濟逐步企穩，要達成全年6.5%至7%的預定增長目標已無太大懸念。其中就業情況在此期間表現「亮眼」，首三季城鎮新增就業1,067萬人，提前一個季度完成全年目標，而9月份公佈的全國31個大城市的城鎮調查失業率也回落至5%以下，為2013年6月以來最佳成績。

正是基於內地經濟走穩，中央宏觀經濟政策的重心亦出現微調的跡象，由穩增長轉向防風險。而人民銀行更罕有地多次提及資產泡沫，並首次表示要尋求「穩增長與防泡沫之間的平衡」。

從另一個角度看，貨幣政策對內地實體經濟的傳導作用是否有效，一直受到質疑。央行為應對經濟下滑而釋放的流動性，往往有相當大比例流入了資產市場及投資效率低下的國企項目，催生和助長了資產價格泡沫、地產庫存積壓等風險。

由於經濟和金融的「脆弱性」環環相扣，因而中央實有必要從全盤考量來協調推進各項供給側的改革，加緊處理各項錯綜繁雜的結構性難題。

特朗普當選增 政策不確定性

特朗普以289對218張選舉人票大勝希拉莉，當選美國新總統，引發環球金融市場震盪。

特朗普爆冷獲勝，環球金融市場特別是亞太區的股市出現強烈震盪，港股亦未能倖免，恒指曾急挫951點。

特朗普當選成為英國脫歐公投後另一「黑天鵝」，除因結果出人意料，更因特朗普參選以來的言論及政綱，包括：揚言退出TPP等自貿協定、把中國列入貨幣操縱國、對中國商品實施高關稅等，均給人予激進、難以捉摸等觀感，令市場擔心他當選將引發美國甚至世界政經格局變天。

不過，環球金融市場大多在選舉翌日迅速反彈，反映市場重歸冷靜，開始客觀地評估特朗普執政的潛在風險。

其實特朗普的經濟政綱並非一無是處，其建議的大幅減稅、增加基建及擴大就業等的政策，若實施將有利美國經濟增長。至於其經貿主張，外界也不用過慮，一來現今環球各國的經濟密不可分，相互依存，華府退回閉關鎖國的年代並不可行。二來美國的國家管治體系完善，總統的權力受到國會眾議院、參議院、聯儲局等的制衡，而且回顧歷史，美國總統競選時的口號和政綱，與執政時的真實做法大相徑庭的例子比比皆是。當然，對特朗普政府日後的政策路向，還須「聽其言，觀其行」，這仍是未來一段時間困擾環球經濟的一個不確定性因素。

內外因素促人幣 繼續走貶

國慶之後，人民幣兌美元加速貶值，在岸價和離岸價急挫，直到調整至6.9左右才暫見喘定。

截至去年12月中，人民幣兌美元年內已貶值逾6%，貶值速度在10月後加快，連續跌破6.8和6.9兩個重要關口，失守6.83這個「2008年金融海嘯價」。

從外圍因素看，美國聯儲官員多次釋放鷹派言論，令市場加息預期顯著上升。此外，特朗普在美國總統大選中爆冷勝出，其競選綱領中的財政刺激方案，被視作利好美國經濟和通脹，促使市場重新定價（Price in）聯儲調整加息的影響。

期內，美元指數從95左右竄升至102，而亞洲新興國貨幣則掀起一輪貶值潮，人民幣不能倖免，對美元曾連續十二個交易日下調。此輪人民幣貶值與美元匯率的快速上漲密切相關，基本上亦是遵循內地市場化的定價機制，將重點放在保持對一籃子貨幣匯率而非美匯的相對穩定。

從另一個角度看，人行似乎亦有意藉此機會提前釋放人民幣的貶值壓力；背後的一個考量或是為特朗普入主白宮採取預防性貶值，以便在將來若被指控為「匯率操縱國」時可有較大的政策迴旋空間。

總得來看，人民幣貶值壓力相信在未來一段時間仍然存在；貶值預期何時才能得以扭轉，還將取決於未來結構性改革的進展以及經濟基本因素的走勢。



悼念梁世華行政總裁

廠商會行政總裁梁世華先生於2016年12月13日因病辭世，享年70歲，廠商會上下無不涕泣痛惜。為悼念梁世華先生的卓越貢獻，治喪委員會在1月3日假香港殯儀館設靈及舉行守靈祈禱，當晚不少政商界人士前來弔唁，包括行政長官梁振英、時任政務司司長林鄭月娥、時任財政司司長曾俊華、時任勞工及福利局局長張建宗，各大商會首長等均有到場致哀，送別這位服務政府及業界數十載的故友。

1月4日出殯當日，廠商會會董會成員及秘書處全體同事均有出席，李秀恒會長致辭時，代表廠商會向梁世華先生的家人致以深切慰問。他盛讚梁先生在過去8年裡，對廠商會貢獻殊大：「我認識Paul超過30年了，他學貫中西，英文十分好，而且文化底蘊深厚。在工作上，無論時間有多倉卒，他都盡心盡力把目標完成，利用多年在政府工作的經驗，帶領廠商會完成多個第一次，例如去年的新春煙花晚會、『一帶一路』考察團等。」除了李會長，行政會議非官守議員及召集人林煥光亦為梁先生扶靈。

溫文儒雅 學貫中西

梁世華先生在2007年加入廠商會，直至2013年因退休而離任，在李秀恒會長的力邀下，梁先生於2015年7重返廠商會，接替離職的前行政總裁黃靜文女士。

他任內協助歷屆會長，包括尹德勝、黃友嘉、施榮懷及李秀恒等，積極推動廠商會履行促進本港工商業發展的宗旨，憑藉其出色的管理能力，成功帶領廠商會秘書處改革及邁向新紀元。

梁先生曾服務政府超過30年，歷任前政務總署副署長、副銓敘司、副運輸司、康樂及文化事務署署長等，故十分熟悉政府的運作，對加強廠商會及政府之間的溝通起了很大的作用。熱心公益的他，除了身體力行參與各類慈善活動外，亦致力推動廠商會秉承關愛社群的企業文化，回饋社會。他溘然離逝，實在令人握腕痛惜。 



▲ 梁世華先生曾輔助多位會長，包括於2007年推薦他入廠商會的時任會長尹德勝(中)及2015年力邀他重返的李秀恒會長(右三)。



▲ 2016年舉行的煙花晚會反應理想，梁世華先生居功至偉。



▲ 梁世華先生深受廠商會秘書處同事的愛戴。

廠商會致力培育本地和海外人才



▲ 早前廠商會李秀恒會長與教育局吳克儉局長赴馬來西亞與當地官員商討「一帶一路」獎學金——馬來西亞事宜。

特區政府在去年施政報告提出成立「一帶一路」獎學金，藉此啟動與沿線地區的「民心相通」工作，支援相關國家的學生赴港就讀。廠商會對此十分贊成，故率先承諾分階段撥款，贊助參與計劃的5個沿線國家學生在港的生活費，每名學生每年可獲港幣5萬元。首個計劃「一帶一路獎學金——印尼」已於2016至17學年推出，10名印尼學生已來港修讀學士學位。

去年11月，李秀恒會長親赴馬來西亞，與教育局吳克儉局長及馬來西亞高等教育部副部長葉娟呈會面，討論有關第二個計劃「一帶一路獎學金——馬來西亞」的細節。李秀恒會長名下的「廠商會李秀恒特別基金」決定資助10名學生每人每年最多港幣12萬元的學費，4年合共港幣480萬元。此外，每名有經濟需要的學生，每年可額外獲本會捐助港幣5萬元定額助學金作為生活費。

廠商會認為「一帶一路」獎學金可以推動香港高等教育界進一步國際化及多元化，培養具備環球視野的優秀人才，強化本港的人力資本。此外，由於馬來西亞是東盟經濟體系三大經濟體系之一，是非常具發展潛力的市場，獎學金將對增加兩地經貿合作有長遠的幫助。

廠商會對本地教育的發展亦不遺餘力，除於今屆會董會任期內捐港幣3000萬元予本港各所大學外，本會自1964年起每年均頒發獎學金予表現優異的大專院校及中學學生。2016年度獎學金頒獎典禮在12月9日圓滿舉行，近480名來自逾140間大專院校及中學的同學，從主禮及頒獎嘉賓、教育局吳克儉局長手上，接過這份自己努力獲取回來的榮譽及成果。



▲ 廠商會獎學金頒獎典禮邀得教育局吳克儉局長（左五）擔任主禮及頒獎嘉賓，與李秀恒會長及獲獎學生合照留念。

該年度廠商會獎學金籌得破紀錄近72萬元港元，成績令人鼓舞。而本會教育委員會早前亦決定，逐年擴展受惠學校至全港所有中學，以增加受惠學生的數目及層面。

另外，頒獎典禮當日亦同時頒發證書予完成「多元路向暑期培訓計劃」及「商校合作計劃」的學生，這兩項暑期活動旨在協助中學生發掘興趣和潛能，認清人生及事業方向。

去年參與「多元路向暑期培訓計劃」的學生超過250名，分別來自57間中學，他們在過去的暑假參與為期3天的職業培訓及升學之旅，包括職場影子體驗、大學生活體驗及「三創」（創業、創新、創意）啟發。

而廠商會「商校合作計劃」則為來自廠商會中學、廠商會蔡章閣中學、寧波第二中學和香港職業訓練局共23名學生與13間會員企業完成暑期實習配對。

回歸20周年活動傳媒午宴

今年是香港特區成立20周年，特區政府將舉辦連串慶典活動，廠商會亦不例外，已計劃推出一系列慶祝回歸的活動，頭炮「工展顯關懷之『回歸20載除夕樂歡欣』」在除夕夜已圓滿結束，為隨後一連串不同形式的慶祝活動掀起序幕。

倒數活動舉行前，廠商會特別舉行傳媒午宴，宣布一系列慶回歸活動的詳情。廠商會早於半年前已開始籌備各種慶祝活動，旨在團結商界及市民，見證及慶祝香港回歸20年來的成就。活動包括夥同瑞銀（UBS），於6月假香港會議展覽中心合辦國際經濟論壇，以及於同日下午舉行「海峽兩岸和香港、澳門經貿合作研討會」；6月底把工展會首次移師北京舉行，在首都、全國政治及經濟中心突顯香港工業多年來的成就。



其他活動還包括：於北京首都博物館舉行的香港藏家珍寶典藏大展、於香港中央圖書館舉辦《基本法》墨寶玉石碑刻展覽會，以及香港回歸20周年攝影比賽等；此外，香港品牌發展局亦正籌辦「『喜·愛香港』品牌聚京城」系列活動，務求社會各界都能參與及慶祝這意義重大的一年。

廠商會邀請民建聯作交流

廠商會屬下的政治及經濟事務委員會經常舉辦各類型活動，與本港各政治團體一直保持緊密接觸，為香港的經濟繁榮和社會穩定共謀對策。

去年平安夜前夕，委員會主席兼立法會代表吳永嘉，聯同永遠名譽會長兼委員會顧問施榮懷，以及一眾副會長和委員會成員，與民主建港協進聯盟（民建聯）的代表進行午宴，該黨多位骨幹成員包括會務顧問曾鈺成及譚耀宗；副主席周浩鼎及彭長緯；副秘書長葉傲冬；立法會議員劉國勳、柯創盛，以及常務委員鄭泳舜等均有出席。席間雙方代表就政治、經濟及民生等議題交流，加深彼此了解。

午宴後，一眾委員會代表陪同民建聯成員，浩浩蕩蕩前往維園，參觀第51屆工展會，體驗現場盛況，以示支持本地經濟及香港製造的產品。他們參觀了多個攤位，期間深受市民歡迎，除品嚐曲奇及砵仔糕等美食之外，亦購買了社企攤位的手工藝品，收穫豐富。



We are your best solution partner
我們是您首選的企業方案伙伴

想公司
全面
upgrade?



生產力局
同你度掂佢!
Want to upgrade your business?
Let's work it out!

詳情請瀏覽 www.hkpc.org

 Hong Kong Productivity Council

hotline 2788 5555

2016廠商會工商體育邀請賽

參賽人數創新高

廠 商會屬下政治及經濟事務委員會所舉辦的「2016廠商會工商體育邀請賽」已圓滿結束，並於去年11月19日舉行頒獎禮暨晚宴。



▲ 頒獎禮邀得立法會立法會體育、演藝、文化及出版界議員馬逢國（左六），及政制及內地事務局副局長陳岳鵬（右七）擔任主禮嘉賓，與廠商會及各商會代表祝酒合照。

該活動旨在透過各類比賽項目，增進商會之間的友誼，實行「以球會友 聯誼交流」。邀請賽在2010年首次舉行，當時僅8間商會參加，至今屆無論以參與的機構及健兒數目計已倍增。連同本會在內，今屆共有18個機構參賽，人數逾360人，打破歷屆紀錄。除了以往一向有舉行的七人足球、網球、羽毛球及乒乓球外，今屆首次新增壁球項目，並在部份項目增設盛年組，讓平均年齡達50歲的隊伍參與，確保比賽更公平和緊湊。

各項目比賽分別於10月23日、11月12日及19日，假黃泥涌體育館、九龍仔公園及維多利亞公園舉行。大會在19日完成所有賽事後，在當晚舉行頒獎禮，由立法會體育、演藝、文化及出版界議員馬逢國，以及政制及內地事務局副局長陳岳鵬擔任主禮嘉賓，聯同廠商會眾首長包括會長李秀恒；立法會議員、第二副會長兼政治及經濟事務委員會主席吳永嘉；副會長徐炳光、徐晉暉、吳清煥、吳宏斌、史立德及戴澤良等頒發各項賽事獎項。近200名商會代表及健兒當晚聚首一堂，場面熱鬧之餘，亦充份體現友誼第一的精神。

廠商會參加了多項賽事，成績不俗，其中副會長徐晉暉及吳宏斌分別於壁球及男子雙打網球盛年組中勇奪冠軍。另外，本會代表隊亦於女子雙打網球賽事中取得冠軍。除比賽項目的冠、亞軍外，大會亦頒發了8個商會獎項。 (商) (廠)

「2016廠商會工商體育邀請賽」得獎名單

七人足球	冠軍：香港中小型企業聯合會 亞軍：香港電腦商會
男子網球	公開組冠軍：香港會計師公會 公開組亞軍：香港總商會 盛年組冠軍：香港中華廠商聯合會（副會長吳宏斌及拍擋） 盛年組亞軍：香港電腦商會
女子網球	冠軍：香港中華廠商聯合會 亞軍：香港會計師公會
男子羽毛球	公開組冠軍：香港律師會 公開組亞軍：香港會計師公會 盛年組冠軍：香港工業總會 盛年組亞軍：港九塑膠製造商聯合會
女子羽毛球	冠軍：香港會計師公會 亞軍：香港會計師公會
男子乒乓球	公開組冠軍：香港律師會 公開組亞軍：香港總商會 盛年組冠軍：港九塑膠製造商聯合會 盛年組亞軍：香港中小型企業發展促進會
女子乒乓球	冠軍：香港律師會 亞軍：香港會計師公會
壁球	冠軍：香港中華廠商聯合會（副會長徐晉暉）

商會獎項

最積極參與獎	香港工業總會
最傑出表現獎	香港會計師公會
最投入打氣獎	港九塑膠製造商聯合會
最佳服裝獎	香港中華廠商聯合會
最具合作精神獎	香港中華總商會
最具活力獎	香港餐務管理協會
最具運動風采獎	香港中小型企業總商會
最具體育精神獎	香港總商會



▲ 徐晉暉副會長憑超卓技術，在今年新增的壁球賽中贏得冠軍。



▲ 雖然賽前曾下雨導致地面濕滑，但各機構的足球隊仍奮力作戰，爭取好成績。



▲ 廠商會政治及經濟事務委員會主席吳永嘉議員，於頒獎禮上多謝各參與機構的協助和統籌，令比賽能順利完成。



▲ 吳宏斌副會長及拍擋力壓群雄，於網球賽事中勇奪冠軍。



▲ 廠商會奪得「最佳服裝獎」，本會首長穿著整齊運動服合照留念。



▲ 香港工業總會派出48人參賽，獲頒「最積極參與獎」，由廠商會副會長徐炳光（右）頒獎予工總主席鄭文聰先生。

廠商會行業晚宴 雲集各行業精英

俗語有云：「七十二行，行行出狀元。」香港由昔日的小漁村，發展成今時今日的國際大都會，當中有賴不同行業的精英同心協力，才能令香港躋身國際大舞台之列。為增進不同業界之間的了解，廠商會於去年11月17日舉行2016行業晚宴，超過300位來自各行各業的精英歡聚一堂，交流業界的最新發展。



▲ 商務及經濟發展局(工商及旅遊)容偉雄常任秘書長(後排中)與廠商會一眾首長、常務會董、會董及行委主席在晚宴上合照。

香港要發展多元產業，才可以提升競爭力及促進社會的長遠發展。一年一度的行業晚宴提供了一個重要平台，讓各個行業委員會的主席和成員聚首一堂、互動交流，是次晚宴邀得商務及經濟發展局(工商及旅遊)容偉雄常任秘書長擔任主禮嘉賓。

廠商會會長李秀恒於晚宴致辭提到：「在扶持新興產業的同時，一些傳統行業亦極需要我們的支援。面對全球性競爭、外圍環境轉淡，以及成本不斷上升等因素，這些行業的經營環境已發生了深刻的轉變，甚至正面臨嚴峻的考驗。」他希望特區政府除重視發展高增值工業外，亦能趁機探討如何支援港商在「珠三角」的傳統製造業活動，以協助他們鞏固多年來在國際所建立的市場地位及轉型升級。

廠商會一直關注不同行業的經營及其持續發展，轄下的行業委員會向來是本會與行業之間的重要溝通橋樑，為不同



▲ 李秀恒會長於行業晚宴上致辭。

行業提供策略性的支援及服務，委員會除涵蓋各類製造、貿易及專業服務行業外，過去兩年委員會數目不斷增長，由33個增至42個，包括不少新興產業，如生物科技、電子商貿、城市智能化、動漫及電玩業等。廠商會希望一方面支持具潛力的行業，同時為推動本港經濟的多元發展出一分力。商廠



Hong Kong Export Credit
Insurance Corporation
香港出口信用保險局

信用風險管理

保障付貨前後的買家及國家風險

Credit Risk Management

Pre- and Post-shipment Buyer Risks and Country Risks

出口信用保險

Export Credit Insurance

有效出口融資抵押

Useful Collateral for Export Financing

信用評估及監控

Credit Assessment and Monitoring

協助解決付款困難

Assisting in Solving Payment Problems

譚志源、黃錦星及甄美薇 出席會董晚宴

廠商會去年10月至12月的會董晚宴，邀得政制及內地事務局譚志源局長、環境局黃錦星局長及工業貿易署甄美薇署長擔任主講嘉賓，他們分別就內地與香港兩地的經貿關係、特區政府應對氣候變化的策略與目標，以及香港貿易及工商企業的機遇，向廠商會會董及會員發表主題演講。



▲ 政制及內地事務局譚志源局長（前排右五）、國際扶輪社（3450區）地區總監錢樹楷（前排左四）、前地區總監李宗德（前排左三）及候任地區總監馮興宏（前排左二）應邀出席10月會董晚宴。

政制及內地事務局譚志源局長出席10月27日舉行的會董晚宴時，就港商在內地遇到的營商問題，以及政府提供的相應支援進行演說。

規劃內的各項發展策略，為香港各行各業帶來龐大商機，譚志源表示政府願意透過上述工作，協助港商把握這個難得的機遇。

譚志源指當局正增設內地聯絡處

譚志源指，當局一直積極支持港商到內地發展，而政制及內地事務局希望透過加強與內地的聯繫和合作，做好政府對政府（G2G）的工作，從而推動香港與內地的經貿關係。他補充，政府近年在內地成立的辦事處越來越多，隨著駐武漢辦於2014年4月成立，當局在內地的辦事處網絡已有較全面的布局，正積極增設編制較靈活並專責服務一個省級行政區的聯絡處，協助港商掌握當地最新的發展機遇。

有見中央政府積極推動「一帶一路」，以及落實「十三五」

黃錦星希望社會支持「轉廢為能」

特區政府一直積極推動節能減排及其他環保措施，商界也明白可持續發展的重要。廠商會在11月24日舉行的會董晚宴，特意邀請環境局黃錦星局長擔任主講嘉賓，暢談當局應對氣候變化的策略及目標。

黃錦星局長表示，政府主要從發電燃料組合、綠色建築、環保交通以及廢物管理4方面進行減碳，應對氣候變化，並闡述當局在上述領域取得的進展及未來目標。他指出，香港的碳排放有近三分二來自發電，而建築物相關的用電約佔9



▲ 11月會董晚宴邀得環境局黃錦星局長（前排中）出席。

成，故此政府會趁與「兩電」管制計劃協議到期時，與「兩電」商討推動節能及潔淨能源，包括可再生能源，希望社會支持。

此外，環境局會透過提升能源效益標籤要求，包括將更多產品納入強制性能源效益標籤計劃，來達致節能減排，並已制定2015至2025年的「香港都市節能藍圖」，以2005年作為基年，於2025年之前達致將能源強度減少40%的目標。

針對香港有約17%碳排放來自交通，黃局長稱政府銳意推動環保出行，方法包括淘汰舊柴油貨車、與鄰近區域商討成立「船舶排放控制區」等。他認為，電動車非常適合彈丸之地的香港，自己也是使用公務電動車。

黃錦星表示，政府希望推動「轉廢為能」，又慨嘆香港是少數沒有就生活廢物進行「按量收費」的先進城市，認為收費可改變市民習慣，同時提高可回收物的市場價值，吸引回收商增加回收量。

工貿署為企業提供更到位的支援

香港過去以輕工業及製造業揚威海外，但由於經濟轉型，本地目前以「第三產業」為主，「香港製造」似乎已成歷史，業界一直有「再工業化」的訴求，希望政府及工貿署在政策、部門架構等多個層面，協助重振香港的工商業，進一步加強對中小企的協助，令經濟得以持續地發展。

甄美薇署長致辭時，從「自由貿易協定」、「內地與香港關



▲ 政制及內地事務局譚志源局長



▲ 工業貿易署甄美薇署長

於建立更緊密經貿關係的安排」(CEPA)、「對中小企業的支援」及「『一帶一路』的商機」4點回顧工貿署的工作，並介紹本港貿易及工商的最新狀況。

談到未來工作重點，她表示工貿署會繼續積極參加世貿及亞太經合組織的各種倡議，並致力爭取完成和東盟的自由貿易談判、協助業界掌握「一帶一路」的最新資訊、優化CEPA現行安排，並採取適當措施支持中小企業。商廠

「廣告Teen才短片創作比賽」 及「Teen創商機攤位創業計劃」



青年人冇創意、冇活力、敢拼搏，只欠資金及機會展翅翱翔。為此，廠商會及旗下青年委員會(青委)在工展會期間，特別舉辦「廣告Teen才短片創作比賽」及「Teen創商機攤位創業計劃」，讓有志從事廣告及創業的青年一試身手，參加者反應熱烈，頒獎禮在去年12月23日圓滿舉行(圖)，邀得香港著名導

演李力持任頒獎嘉賓。

「廣告比賽」旨在加深香港青年對本地品牌的認識，同時透過為產品製作廣告，培養他們的創意思維、統籌能力及團隊精神。比賽獲多個本地知名品牌支持及贊助，分為中學組及公開組，共吸引逾100支隊伍踴躍參加。中學組設各贊助品牌的冠名獎項及大會技術大獎，而公開組則設冠、亞及季軍獎。

「創業計劃」比賽的對象則為18至35歲人士，參加者須撰寫攤位創業計劃書，再由大會評審團選出8隊入圍隊伍。獲選中的隊伍可免費在第51屆工展會攤位開業，一嚐做老闆的滋味之餘，亦可累積經驗，為實踐創業理想踏出第一步。 (商)廠

婦女愛心大使選舉



▲ 陳陳燕兒主席(中)、李澤培主席(右二)與5位愛心大使合照。

廠商會婦女委員會(婦委)在2015年於元朗區首辦「婦女愛心大使選舉」，獲各界正面評價。婦委去年再接再厲，在東區及灣仔區舉辦同類大使選舉，合共收到66份提名，經過兩輪面試後，最終選出5名愛心大使，並在去年12月16日假工展會舞台舉行頒獎禮。

「愛心大使」選舉旨在表揚及嘉許一眾熱心社會服務，積極參與義務工作的婦女，藉此鼓勵女性自強不息，貢獻社會。5位獲選大使分別是黃瑩敏、郭如珍、羅梁秀萍、關少蓮及朱倩瑤，她們在頒獎禮上，從主禮嘉賓、義務工作發展局主席李澤培手上接過優異獎狀及超市購物禮券作鼓勵，並分享做義工的經歷和抱負，當中的無私奉獻和守望相助精神令人欽佩。義工團隊亦於頒獎禮上表演魔術，充份發揮合作精神。

婦委主席陳陳燕兒表示，婦委會繼續努力，籌辦更多社會公益的服務，冀能幫助到更多的人，並將助人自助、關愛社會的精神傳揚至香港各個區份。 (商)廠



稅務研討會

廠商會去年10月25日舉辦「最新環球稅務政策如何影響稅務局之評稅趨勢及稅務調查方向」研討會，邀得羅兵咸永道稅務主管合夥人王健華先生及分枝協調服務組副總監何玉梅女士，講解在當前環球稅務環境下，香港的稅務政策及稅局的評稅趨勢。講座反應熱烈，吸引近70人出席。**商****廠**

◀ 主講嘉賓何玉梅（左）及王健華以深入淺出的例子進行講解，令參加者更容易掌握稅務知識。

HIGHER EDUCATION EMPLOYMENT

Information e-Platform (HEEIP)

高等學歷就業 資訊網上平台



查閱合適的職位空缺
View suitable job openings



獲取本地就業市場資訊
Obtain local employment market information



提出與就業相關的問題
Bring up employment related questions

服務對象
Target Groups

具備學位程度的求職者及有關的僱主
Job seekers who are degree holders and relevant employers

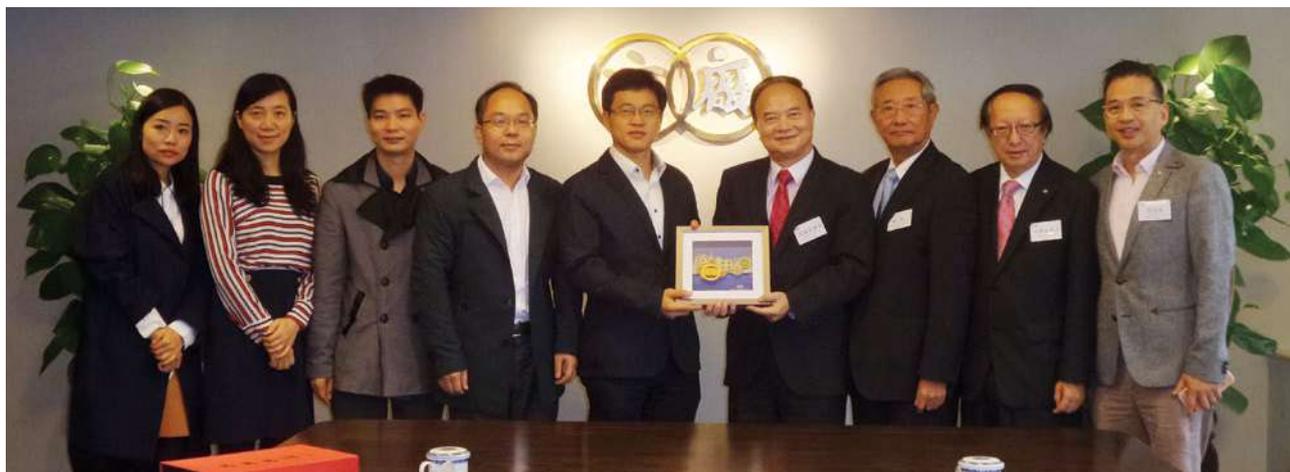


<http://www.hee.gov.hk>

查詢 Enquiry admin@hee.gov.hk
 (852) 3427 8155

費用全免 Free of charge

訪會



▲ 廣州市天河區委統戰部部長謝偉（中）率領代表團，在去年11月23日蒞會訪問，由廠商會副會長戴澤良（右四）等接待。



▲ 雲南省普洱市代表團由市長楊照輝（左六）率領，在去年10月18日蒞會訪問，由廠商會副會長徐晉暉（左七）等接待並致送紀念品。



▲ 廠商會副會長史立德（前排右五）等代表，於去年10月12日接待了由廣西壯族自治區主席陳武（前排左五）率領的代表團。

廠商會會員 2017年特別優惠

辦公室綜合保險

原價 **HK\$1,000**

會員特價 **HK\$750**

非會員 **HK\$1,000**

特點：1. 無分工業、工貿或商業大廈的辦公室
2. 包存貨*
3. 包五百萬公眾責任保險

『辦公室綜合保險』是特為各種商務辦公室而設，為企業提供一份周全的保障，特別適合辦公室儲存有少量存貨的企業。此綜合保險還包括公眾責任、因盜竊或意外引致的額外開支、金錢損失、業務影響損失等保障。

1 HK\$500,000辦公室設備及存貨*「全險」保障

2 HK\$5,000,000公眾責任保障免費附加保障：員工海外工作時因疏忽而引致法律責任

3 HK\$500,000業務中斷保障保障閣下的辦公室因意外發生後，而需恢復正常業務運作所需支付的「額外開支」

4 金錢保障：
HK\$300,000劃線支票及其他不可轉讓之票據及
HK\$30,000辦公時間內置於辦公室內之金錢

5 電子器材 - 電腦保障

6 HK\$250,000人身意外保障(每人)

《以上資料為一般簡介，一切以投保書及保單條款為準》* 不包括高危及高價值的存貨。50萬以上另行報價。

承保保險公司：中國平安保險(香港)有限公司，保險公司保有承保最終決定權

詳情致電：**2390 9811**
CMAinsurance.com.hk

公司秘書服務

會員專享首年公司秘書服務 **50%** 折扣優惠！

在香港註冊的有限公司，公司運作必須遵守公司法，每年需要向公司註冊處提交報表及公司重要變更。我們為客戶提供公司秘書服務以符合法例。

首年公司秘書服務費低至**s825**！本公司秘書服務包括：

出任為公司的法定秘書

製作及遞交周年申報表

製作股東周年大會會議文件

製作及遞交更改公司註冊地址文件

製作及遞交更改董事及秘書資料文件

整理及更新公司的法定紀錄

更新商業登記證

詳情致電：**3652 7676**
cmaassl.com.hk

廠商會「打擊『侵蝕稅基及轉移利潤』措施」的建議

香港將落實20國集團(G20)和經合組織有關打擊「侵蝕稅基及轉移利潤」(BEPS)的方案，以支持國際間就提升稅務透明度及打擊跨境逃稅的努力。廠商會支持香港參與「BEPS」的合作框架，但認為必須在不影響自身簡單低稅制的前提下進行，又指參與是履行國際責任，有助維持本港作為國際金融和商業中心的聲譽。

香港財經事務及庫務局曾就上述方案致函廠商會諮詢意見，廠商會屬下政治及經濟事務委員會及內地事務委員會在去年底，也特別召開聯席會議討論。

廠商會贊成在《稅務條例》中列出轉移定價的規則，以完善現有制度，但希望稅務局在訂定相關的文件要求和收集資料時，應盡量減少企業的行政工作和合規負擔，尤應充分顧及本港中小企業的實際情況和業務運作特點，避免對他們造成重大的影響。

鑒於轉移定價涉及複雜的稅務原則，而擬備相關文件亦是一項新規定，業界特別是中小企業對轉移定價的概念、操作以及申報文件的涵蓋範圍、規格並不熟悉，或因認知不足或疏忽，出現資料錯漏、延誤的情況而被罰，廠商會建議政府可放寬有關罰責，例如引入對非蓄意違規的企業免予追究責任的諒解安排，以及將罰款的徵收方式改為以所涉及之稅款的利息作為計算基礎等。

此外，廠商會歡迎就擬備主體檔案及本地檔案提供一定的豁免，惟認為諮詢文件提出的豁免準則有較大的調整空間。舉例說，不少在海外投資設廠的香港企業均有勞動密集型、重資產經營的特點，聘用的工人往往達數百人以上，廠房和機器設備之投資額亦動輒逾1億港元。對許多



▲ 廠商會政治及經濟事務委員會及內地事務委員會特別召開聯席會議，討論打擊「侵蝕稅基及轉移利潤」方案。

港商來說，擬議的「總資產不多於1億港元」以及「不多於100名員工」等豁免條件實形同虛設。

另一方面，企業從事轉移定價操作的可能性及程度，與其收入、資產和員工的規模亦未必有直接的關聯。廠商會建議政府重新審視和釐訂有關擬備主體檔案及本地檔案的豁免準則；除了可調整相關的指定門檻，以准許更多較大型企業獲得豁免之外，亦可考慮參考其他稅務管轄區的做法，直接以企業開展海外關聯交易的規模作為釐訂豁免安排的主要基準。**商廠**

「品牌內銷：東北起行」研討會

香港品牌發展局(品牌局)在去年12月2日舉行「品牌內銷：東北起行」研討會，對「大連+香港品牌節」活動作出總結。

在研討會上，香港珠海學院一帶一路研究所所長陳文鴻教授分享了「一帶一路」政策為東北市場帶來的發展機遇。李錦記健康產品集團有限公司高級副總裁楊國晉先生，則暢談了中藥健康產品品牌「無限極」在國內創業，並取得成功的經歷。周大福珠寶集團有限公司中國營運管理中心行政部高級經理包建豪先生，則介紹「周大福」在大連開展零售業務網絡的經驗，闡述品牌如何適時轉變，以迎合內地的消費文化和市場需求。

此外，香港理工大學深圳產學研基地品牌戰略及創新中心主任陸定光教授，對品牌局發表的「遼東市場攻略：分銷商透視及對香港品牌的啟示」研究報告進行要點解讀，分析香港品牌進入遼東市場的策略和注意事項。

最後，僑豐行有限公司行政總裁黃偉鴻博士以「EDO」及「巨浪大切」為例，講解如何善用「香港品牌」的優勢及有限的資源拓展內地市場，達至「資源匯聚，品牌輻射」。

香港品牌發展局黃家和主席和劉建華理事出席研討會，並致送紀念品予各演講嘉賓。分享會反應熱烈，吸引近80位業界代表參加。商廠



▲ 黃家和主席(中)於「品牌內銷：東北起行」研討會上與主講嘉賓合照。



▲ 陸定光教授講解中國東北地區市民的消费模式。

2016年「中小企品牌群策營」第五次活動



2016年「中小企品牌群策營」第五次活動已於11月18日舉行，品牌局邀請了GC Communications創辦人兼客戶總監周煒琳小姐(圖)，講解如何制定合適的市場推廣策略以吸引潛在客戶，吸引近40位中小企代表參加活動。商廠

香港時尚購物展·寧波

「香港時尚購物展·寧波」在去年11月4至7日於寧波國際會展中心圓滿舉行。為協助業界發掘和把握內銷市場的商機，品牌局於場內設置產品展示專櫃(圖)，陳列部份香港名牌及香港新星品牌選舉得獎者的產品，向內地介紹香港的特色產品及品牌。商標



最佳品牌策劃獎2016

品牌局與香港大學專業進修學院自2010年起開始合辦「最佳品牌策劃獎」，對修讀由兩個機構合辦之「行政人員文憑(品牌策略管理)」課程的學員所創作的品牌計劃書進行評審。評審團會以學員的表達能力，以及從計劃書「是否能夠令品牌增值」、「是否具策略性、現實性及可操作性」、「是否有創新意念」、「是否具備商業價值」等角度進行評估，從中遴選出優秀的品牌策略和執行方案。這項選舉旨在檢驗教學的成效，促進理論與實踐相結合，推動品牌研究以及本地品牌知識儲備的提升，同時亦增強公眾對品牌發展的重視。

「最佳品牌策劃獎2016」分別於去年1月16日及8月17日，舉行了第一階段及第二階段評審，共選出4組得獎者。其中，第二階段評審由品牌局理事盧金榮博士、香港大學專業進修學院金融商業學院高級講師林穎芝、香港大學專業進修學兼任講師陳敦雅出任評審委員。

頒獎典禮已於10月14日圓滿舉行，由品牌局陳國民副主席擔任主禮嘉賓及致辭，並頒發獎項予得獎者。緊接舉辦的「《香港品牌故事》講座系列：奇華餅家」，邀得奇華餅家有限公司執行董事黃嘉信擔任主講嘉賓，分享「奇華餅家」的品牌故事和成功的市場策略，吸引超過80人出席。

商標



▲ 品牌局盧金榮理事(前排最左)擔任「最佳品牌策劃獎」評審委員。



▲ 品牌局陳國民副主席(右)頒授證書予「最佳品牌策劃獎」得獎者。

美國發布新玩具安全標準

美國材料及試驗學會 (ASTM) 正式發布了2016版本的美國玩具安全標準 (名為ASTM F963-16)，當中較重要的修改部分涉及不同類型的玩具產品，如新安全標準在發布後90天內被美國消費品安全委員會 (CPSC) 接納，該最新標準將於發布後180天起，正式成為美國的強制性玩具標準。

新版本是針對ASTM F963-11作出修訂，令它與其他國際標準如ISO 8124及EN71更為一致。當中較重要的修改部分涉及以下不同類型的玩具產品：

· 電動玩具	· 含鳥類羽毛的玩具	· 含化妝品和液體填充物的玩具
· 含膨脹材料的玩具	· 含漿狀物料、凝膠和粉末的玩具	· 磁石玩具
· 彈射玩具	· 騎乘玩具	· 發聲玩具
· 軟體玩具	· 擠壓玩具	· 玩具箱

另一項主要修訂內容是允許使用高清X射線螢光 (HDXRF)，檢測玩具中是否含有有毒重金屬；與傳統的化學測試法相比，HDXRF檢測法更快捷及更具成本效益。

在了解到HDXRF檢測法能有效地檢測鉛後，美國各有關機構於2014年開始對其玩具檢測中限制的其他7種金屬，包括砷、鋁、鎳、鉻、汞、銻和硒進行評估，發現運用HDXRF檢測塑膠這種玩具中最常見的材料同樣有效，最後允許使用這種檢測法作為替代檢測方法，用於檢測塑膠玩具中的所有重金屬。

香港玩具業應對國際安全標準宜保持謹慎

香港政府目前並沒有制訂本身的玩具安全標準，因此本港法例採用國際上普遍接納，亦是各主要玩具出口市場所制訂或沿用的安全標準，包括上述的舊版本ASTM F963，以保護兒童的安全。

因應海外市場對產品安全日益關注，玩具安全標準和法規也越趨嚴格，香港玩具製造商、出口商以至零售商都應留



意不同市場的最新法規，確保新產品在設計、開發以及出售市場前都符合最新玩具安全要求。

國際安全標準的更新，往往牽涉到出口產品的檢測要求及準則。是次ASTM F963更新範圍眾多，建議香港的玩具製造商應盡快為即將開發或銷售至美國的產品，進行一系列評估：包括產品是否涵蓋是次更新項目內、與合作伙伴之間的溝通及對更新內容的了解等。由於當中涉及大量資訊，所以企業應向員工提供有關國際安全標準的培訓。

第三方檢測機構無疑在是次國際安全標準更新中擔當重要角色，能為玩具製造商、出口商、零售商以及買家提供第一手條例標準的更新資訊及培訓，並可發出具認可的測試報告，所以選擇認可和可靠的實驗室進行測試，絕對是其中一項關鍵因素。 (商) (廠)

本文由廠商會檢定中心陳俊撰寫



**CMA Testing
and Certification
Laboratories**
廠商會檢定中心

Serving You More than a Lab



For the accredited activities under HOKLAS provided by us, please refer to HOKLAS directory of accredited laboratories at HOKLAS website. (Reg. no.:004)
如欲查詢本中心在香港實驗所認可計劃 (HOKLAS) 下的認可項目, 可參考香港實驗所認可計劃 (HOKLAS) 網頁內認可實驗所名冊。(註冊號碼 004)。

Hong Kong Head Office 香港總公司

CMA Industrial Development Foundation Limited 香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司
Room 1302, Yan Hing Ctr., 9-13 Wong Chuk Yeung St., Fo Tan, Shatin, N.T., Hong Kong
香港新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心1302室
Tel 電話: (852) 2698 8198 Fax 圖文傳真: (852) 2695 4177 E-mail 電子郵件: info@cmatesting.org

Shenzhen 中國深圳附屬公司
Tel 電話: (86) 755 8835 0808

Fax 圖文傳真: (86) 755 8835 1430

E-mail 電子郵件: info.sc@cmatesting.org

Shanghai 中國上海附屬公司

Tel 電話: (86) 21 6433 0500

Fax 圖文傳真: (86) 21 6431 6663

E-mail 電子郵件: info.sh@cmatesting.org

Worldwide Presence 環球網絡

Macau澳門

South Korea南韓

France法國

Vietnam越南

USA美國

Germany德國

Japan日本

Dubai杜拜

UK英國

www.cmatesting.org



Contact Us
聯絡我們

讓創意 閃爍未來



科學園匯聚超過600間科創企業進行尖端科技研發，我們發展三大科技平台，包括提升效率的**智慧城市**解決方案、提供更優質生活的**健康老齡化**科技，及應用於醫療、家居、教育及工業的**機械人技術**，推動科研發展，讓創意締造更美好未來。



智慧城市



健康老齡化



機械人技術



觀看最新視頻，
探索科學園更多
資訊！

hkstp.org



hkstp



hong kong science park



#hkstp

HKSTP
香港科技園